

# BORNAER STADTJOURNAL



Ausgabe 10/2024

mit aktuellen und amtlichen Informationen aus der Großen Kreisstadt Borna

9. Oktober 2024



## Aus der Stadtverwaltung

Verkehrsänderung im Bereich  
des Marktplatzes



## Aktuell

Gymnasium „Am Breiten Teich“ ist erneut  
„MINT-freundliche Schule“



## Veranstaltung

Monika Martin auf Tour  
Jetzt Tickets gewinnen!

Inhaltsverzeichnis

2 Die Kolumne

Aus der Stadtverwaltung

- 3 – 8 **Aktuell**  
u. a. Neuer Stadtrat Borna  
konstituiert sich, Tag des  
offenen Denkmals
- 9 **Aktuelles aus der FFW**
- 10 – 11 **Veranstaltungen**  
im Oktober und November

Lebendiges Borna

- 12 – 15 **Aktuell**  
u. a. Kreismeisterschaft  
Regis-Breitingen
- 16 **Porträt**
- 17 – 20 **KulturGuide**  
u. a. Monika Martin;
- 21 **Aktuell**
- 22 – 23 **Bornaer Bilderbogen**
- 24 **Aktuell**  
Grundschule Neukirchen
- 25 **Recht | Steuern | Versicherung**  
Krankenversicherung
- 26 – 27 **Gesundheit**  
u. a. Apothekenratgeber
- 28 **Immobilien**  
Mittelfristig vermieten
- 29 – 31 **Bauen | Wohnen | Einrichten**  
Sonne tanken und sparen
- 32 **Ausbildung**  
1. Ausbildungsmesse  
Röthaer Land
- 33 **Stellenmarkt**
- 34 **Trauer**

# Grundschule Neukirchen feiert Schulfest mit Namensweihe

Am Nachmittag des 20. September wuselten aufgeregte Grundschüler in freudiger Erwartung auf dem Schulgelände der Grundschule in Neukirchen. Eltern kamen mit Geschwisterkindern der Schüler und brachten große Tupperware mit Kuchen oder Torte gefüllt. Der Beginn eines Grundschulfestes bei herrlichstem Wetter, könnte man meinen, wenn nicht unter den Besuchern eine Reihe von Politprominenz gewesen wäre. Unter ihnen Landtagsabgeordneter Georg Ludwig von Breitenbuch, die 2. Beigeordnete des Landkreises, Ines Lüpfer, Oberbürgermeister Oliver Urban und fast der komplette, gerade frisch konstituierte, Stadtrat. Sie alle wollten an dem besonderen Teil der Namensweihe der Grundschule Neukirchen teilnehmen. Die Schule trägt nun den Namen „Brigitte Beyer“. Es war ein bewegender Augenblick, als der Schriftzug an der Hauswand enthüllt wurde. Die Schulkinder, welche im Anschluss der Enthüllung ein zauberhaftes Kulturprogramm darboten und dabei ihr musikalisches Können zeigen konnten, durften den Countdown zur Enthüllung starten.

Brigitte Beyer war nicht nur eine bekannte Persönlichkeit der Kreis-CDU, sondern eine Frau mit einer klaren Haltung und einem Wertekompass mit christlicher

Prägung. Nach der Wende arbeitete Frau Beyer im Büro des Landwirtschaftsministers a. D. Dr. Rolf Jähnichen und schaffte somit unzählige Kontakte und Verbindungen zu den Bornaern. Die politisch engagierte Frau war in den Jahren von 1990 bis 2004 Kreisrätin und von 2009 bis 2019 die Ortschaftsratsvorsitzende der Gemeinde Wyhratal (Neukirchen, Wyhra, Zedtlitz und Thräna). Als solche trat sie für die Belange der Gemeinden ein, die im Jahr 2004 in die Stadt Borna eingemeindet worden. Im Besonderen lag ihr der Erhalt der Grundschule Neukirchen am Herzen. Dafür kämpfte sie gegen jegliche Widerstände bis hin zum Einsatz ihres privaten Geldes. Ihre Tochter Cora, selbst Stadt- und Kreisrätin sowie Mitarbeiterin des Landtagsabgeordneten Georg-Ludwig von Breitenbuch und ehemals der Bundestagsabgeordneten Katharina Landgraf, bekam das politische Engagement wahrscheinlich in die Wiege gelegt. Sie folgt nun ganz im Sinne ihrer, im Jahre 2021 verstorbenen, Mutter nach und macht sich ebenfalls stark für die südlichen Ortsteile Bornas. Für sie, ihre Schwester und die dazugehörigen Familienmitglieder war die Namensweihe dieser Schule ein bewegendes Ereignis.

Manuela Krause



Mehr auf Youtube

Ein Video des Sommerfestes gibt es auf unserem Youtube-Kanal



## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna  
 Tel.: 03433 207329 Fax: 03433 207331 | E-Mail: info@druckhaus-borna.de | Internet: www.druckhaus-borna.de  
**Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.) (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Stadt obliegen der Verantwortung des OBM.)  
**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA  
**Titelbild:** Sommerfest an der Grundschule Neukirchen „Brigitte Beyer“ (Foto: René Deckert)  
**Fotos:** Stadtverwaltung Borna, DRUCKHAUS BORNA (René Deckert, Manuela Krause, Tina Neumann, Linea Noack), VoSo: Franziska Hirsch (S. 12), Gymnasium: Sven Ellger (S. 13), Adobe Stock (S. 24, 32) bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber  
**Auflage:** 12.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen  
**Laufende Ausgaben-Nummer:** 575  
**Zusätzliche Exemplare** erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Borna oder beim SÜDRAUM-VERLAG.  
 Die Ausgabe 11/24 des BSJ erscheint am 06.11.2024. Der Redaktionsschluss ist der 22.10.2024.

Stadtjournal digital



## Neuer Stadtrat Borna konstituiert sich



Am 9. Juni 2024 wählten die Bürgerinnen und Bürger der Stadt Borna ihren neuen Stadtrat. Nun kam dieser am Donnerstag, dem 19. September, zu seiner konstituierenden Sitzung zusammen. Im Rahmen dieser Sitzung wurden alle Stadträte feierlich vereidigt.

Die Fraktionen nutzten die Gelegenheit, um ihre Pläne und Ziele für die kommenden Jahre vorzustellen. Jede Fraktion legte eine Erklärung ab, die ihren politischen Ansatz und die Schwerpunkte ihrer Arbeit skizzierte.

Wer sich über die konkreten Themen oder allgemein zur Ratsarbeit informieren will, kann das jederzeit über das Rats- und Bürgerinformationssystem - R I S tun.

- Für diejenigen, die die Sitzung verpasst haben, steht die komplette Aufzeichnung auf der Internetseite der Stadt Borna zur Verfügung.



[www.borna.de/Stadtverwaltung-und-Buergerservice/Stadtrat/Ortschaftsraete/Ausschuesse.htm?](http://www.borna.de/Stadtverwaltung-und-Buergerservice/Stadtrat/Ortschaftsraete/Ausschuesse.htm?)

## Wiedereröffnung des Helios Kompetenzzentrums Borna

### Mehr Hilfe für Kinder und Jugendliche mit psychischen Erkrankungen

Am Freitag, dem 13. September, wurde im Helios Kompetenzzentrum Borna ein bedeutender Meilenstein gefeiert: Die Wiedereröffnung der Tagesklinik und Ambulanz der Kinder- und Jugendpsychiatrie. Bei einer feierlichen Zeremonie, an der auch der Klinikgeschäftsführer Julian Zimmer und Dr. med. Michael Kroll, Chefarzt der Kinder- und Jugendpsychiatrie, Psychosomatik und Psychotherapie, teilnahmen, wurden die neu gestalteten Räumlichkeiten vorgestellt. Diese sind speziell auf die Bedürfnisse junger Menschen abgestimmt, die hier Hilfe bei psychischen Erkrankungen wie Depressionen und Angststörungen suchen.

Die Zahl der Kinder und Jugendlichen, die unter psychischen Problemen leiden, hat in den letzten Jahren dramatisch zugenommen. Besonders die Auswirkungen der Corona-Pandemie haben diese Entwicklung beschleunigt.

Die in der Bahnhofstraße gelegene Einrichtung bietet nun Platz Kinder und Jugendliche im Alter von sechs bis 18 Jahren zu



betreuen. Durch den Umbau werden nun 15 Tagesplätze in drei Gruppen angeboten, was die bisherigen Wartezeiten verringern soll. Das interdisziplinäre Team bietet umfassende Therapiemöglichkeiten, darunter Bewegungstherapie, Kunsttherapie und künftig auch tiergestützte Therapie. Auch Schulunterricht wird in den Klinikalltag integriert, um den jungen Patienten den Weg zurück in ein reguliertes Leben zu erleichtern.

Mit der Wiedereröffnung der Tagesklinik und Ambulanz im Helios Kompetenzzentrum Borna wird ein wichtiger Schritt zur Verbesserung der psychischen Gesundheitsversorgung für Kinder und Jugendliche in der Region vollzogen.

## Liebe Bürgerinnen und Bürger,

herzlich Willkommen im Goldenen Oktober. Unsere Dörfer und Ortsteile sollen schöner werden und vital bleiben. Mit dem Abschluss der Sanierung der Grundschule Neukirchen haben die Schüler eine hervorragende Lernstätte erhalten. Mit der am 20.09.2024 vorgenommenen Namensgebung wird auch das Engagement von Frau Brigitte Beyer gewürdigt. Frau Beyer hat mit der Durch-



setzung des Eingemeindungsvertrages zum Erhalt der Schule deren Existenz gesichert. Damit ist das Leben im dörflichen Ortskern gesichert. Als nächste Schritte wickeln wir den Kaufvertrag zur Schanze ab und sammeln weitere Ideen zur Gestaltung des Ortes, einschließlich eines neuen Feuerwehrgerätehauses.

In der Innenstadt wurde unser altes städtisches Postgebäude von der Heliosgruppe zur Tagesklinik der Kinder- und Jugendpsychiatrie umgebaut. Im September erfolgte die feierliche Eröffnung. Unser historisches Postgebäude ist ein architektonisches Kleinod geworden.

In der Mühlgasse 36 wurde aus einem Laden „für schöne Sachen“ eine Praxis für Oralchirurgie. Alles Gute an Herrn Dr. Dähne und sein Team. Die Eröffnung war ein Stelldichein für die Zahnärztgilde der Region.

Die Finanzsoftware der Stadt ist nicht mehr zeitgemäß und wird bis Ende Januar 2025 ausgetauscht. Es ist für die Kämmerei und die Verwaltung ein Kraftakt, der aber im Zuge der weiteren Digitalisierung tatsächlich alternativlos ist. Die Ausschreibung hat übrigens SASKIA (Robotron) gewonnen.

Im Oktober startet der Verkehrsversuch zur Erhöhung der Sicherheit für Fußgänger und Radfahrer an der Westseite des Marktplatzes. Nach sechs Monaten wird ausgewertet und tatsächlich entscheiden. Die erkennbaren Auswertungen besagen, dass die Verkehrsrowdies eine kleine Gruppe sind.

Ihr Oberbürgermeister, Oliver Urban

## Exkursion im Bornaer Stadtwald

### Waldschutz und Wiederaufforstung im Fokus



Am Freitag, den 6. September 2024, luden die Stadtverwaltung Borna und der Staatsbetrieb Sachsenforst interessierte Bürgerinnen und Bürger zu einer Exkursion in das Waldgebiet „Lerchenberg“ ein. Unter der fachkundigen Leitung von Forstbezirksleiter Andreas Padberg, Revierförster Oliver Hering, Benjamin Moldenhauer als Referent für Privat- u. Körperschaftswald und Referendar Simon Scheibler wurden den Teilnehmenden

## Eröffnung Oralchirurgie in der Mühlgasse



Oberbürgermeister Oliver Urban gratulierte Dr. Felix Dähne herzlich zur Eröffnung seiner Praxis für Oralchirurgie in der Mühlgasse 36. Mit dieser Erweiterung stärkt Borna das medizinische Angebot in der Region und bietet den Bürgern einen weiteren wichtigen Anlaufpunkt in der Gesundheitsversorgung. Im Gespräch hob der Oberbürgermeister hervor, wie entscheidend eine gute ärztliche Versorgung für die Lebensqualität der Stadt sei. Er zeigte sich erfreut darüber, dass mit Dr. Felix Dähne ein erfahrener Spezialist in der Oralchirurgie gewonnen werden konnte, der mit seiner Expertise und seinem Engagement die medizinische Versorgung vor Ort bereichert. Die Stadt Borna wünscht Dr. Felix Dähne viel Erfolg und begrüßt ihn als wertvollen Teil der lokalen Gesundheitsversorgung.

auf einer etwa 2 km langen Wanderroute zahlreiche Einblicke in den Zustand und die Zukunft des Stadtwaldes vermittelt.

Die Förster führten die Teilnehmer an insgesamt sechs Stationen vorbei, die verschiedene Aspekte der Waldpflege und des Naturschutzes beleuchteten. Im Zentrum der Exkursion standen die Ergebnisse der kürzlich durchgeführten Waldinventur sowie die notwendigen Maßnahmen zur Pflege wertvoller Waldbestände. Dabei wurden auch wichtige Themen wie Wiederaufforstung, Verkehrs- und Besuchersicherheit sowie der Umgang mit klimabedingten Schäden, wie Trockenheit, Stürme oder Borkenkäferbefall, behandelt.

Besonderes Augenmerk lag auf den aktuellen Pflanzmaßnahmen, die im Bornaer Stadtwald unternommen wurden. Nachdem im Jahr 2018 durch Sturmstief „Friederike“ ca. 0,8ha Waldfläche zu Schaden kam, wurde die Schadfläche mit 400 Pflanzen wieder aufgeforstet. So wurden 100 Elsbeeren, 100 Vogelkirschen, 100 Walnussbäume sowie 100 Esskastanien neu angepflanzt. Diese Baumarten gelten als besonders widerstandsfähig gegenüber den veränderten klimatischen Bedingungen, die den Stadtwald zunehmend belasten.

Ein weiteres zentrales Thema der Exkursion war der Naturschutz. Es wurde darauf hingewiesen, dass der Stadtwald nicht nur als Erholungsraum für die Bürger dient, sondern auch als wichti-



ger Lebensraum für zahlreiche Tier- und Pflanzenarten. Die Pflege des Waldes zielt daher darauf ab, eine Balance zwischen wirtschaftlicher Nutzung und ökologischen Schutzmaßnahmen zu schaffen.

An einer der Stationen wurde erläutert, welche Pflegemaßnahmen im laufenden Jahr durchgeführt wurden, um den Bestand an wertvollen Bäumen zu sichern und zu fördern. Dabei stand die Erziehung junger Bäume im Vordergrund, um langfristig stabile und gesunde Waldbestände zu gewährleisten.

Die Veranstaltung bot den Teilnehmern die Möglichkeit, sich aus erster Hand über die Herausforderungen und Lösungen im Umgang mit den Wäldern zu informieren. Mit der Kombination aus Naturschutz, Walderhalt und Wiederaufforstung steht die Stadt Borna beispielhaft für einen nachhaltigen Umgang mit ihren Waldressourcen, der langfristig auch kommenden Generationen zugutekommen wird.

## Gemeinsam für saubere und sichere Gehwege

Mit dem Beginn des Herbstes wandeln sich die Bäume in ein wunderschönes Farbspiel – doch gleichzeitig bedeutet das auch, dass das Laub wieder fällt. Die Stadt Borna möchte alle Anwohner freundlich daran erinnern, dass sie laut Straßenreinigungssatzung für die Reinigung der Gehwege und in manchen Fällen auch der Straßen verantwortlich sind. Dazu gehört auch das regelmäßige Aufkehren und Entsorgen des Laubs.

Es ist wichtig, das herabgefallene Laub rechtzeitig zu entfernen, da es bei Nässe eine Rutschgefahr für Passanten darstellen kann. Sollte es durch unbesichtigtes Laub zu einem Unfall kommen, haften die

Grundstückseigentümer. Daher ist es im Interesse aller, für saubere und sichere Gehwege zu sorgen.

Wir danken allen, die sich regelmäßig um die Laubbeseitigung kümmern, und freuen uns über die gemeinsame Anstrengung, Borna im Herbst sauber und sicher zu halten. Gemeinsam schaffen wir eine schöne und angenehme Umgebung für alle!



## Konstituierende Sitzung des Ortschaftsrates Wyhratal

In der ersten konstituierenden Sitzung des Ortschaftsrates Wyhratal am Donnerstag, dem 29.08., wurde Frau Cora Lesch zur neuen Ortsvorsteherin gewählt. Ebenfalls wurde Herr Michél Zurbrügg als stellvertretender Ortsvorsteher gewählt. Zu Beginn der Sitzung wurden alle Ratsmitglieder feierlich verpflichtet, ihre Aufgaben im Sinne der Gemeinde gewissenhaft auszuführen. In einer konstruktiven Atmosphäre erörterten die Mitglieder zentrale Anliegen für die Zukunft der Ortschaften. Themen wie die Verbesserung der örtlichen Infrastruktur und Anbindung stan-

den im Fokus der Diskussionen. Die erste Sitzung legte den Grundstein für eine vertrauensvolle und produktive Zusammenarbeit im Ortschaftsrat. Der Ortschaftsrat Wyhratal tagt regelmäßig alle 4 Wochen. Die nächste Ortschaftsratsitzung ist am 17.10.2024 ab 18 Uhr in der FFW Wyhra. Natürlich sind die Sitzungen stets öffentlich und interessierte Einwohner haben die Möglichkeit ihre Sorgen und Anregungen direkt bei den Räten anzubringen. In Wyhra werden wir uns mit der geplanten Sanierung des Dorfteiches Wyhra beschäftigen.



## Erstklässler starten ins Leseabenteuer

Auch in diesem Jahr, kurz nach dem Schulanfang, besuchte Oberbürgemeister Oliver Urban, gemeinsam mit der Kinderbibliothekarin Patricia Saupe und Jens Wagner von den Städtischen Werken Borna, alle Erstklässler, verbunden mit einer Einladung zu einer spannenden Erkundungstour und ihrem ersten „Leseabenteuer“ in die Mediothek Borna. Bei diesem Besuch erfuhren die Kinder, welche Angebote die Mediothek in Borna für Schülerinnen und Schüler bereithält. Ob Spiele ausprobieren, Geschichten lesen oder die

Spielecke erkunden – in der Mediothek gibt es für jeden das passende Angebot. Neben einer Einladung für die Kinder, ihre Eltern sowie natürlich ihre Lehrerinnen und Lehrer in die Bornaer Mediothek gab es an diesem Tag auch Geschenke: ein Malbuch von Boris, dem Maskottchen der Stadtwerke Borna und den beliebten Bornaer „Leuchtedino“. Der soll gerade jetzt in der dunklen Jahreszeit helfen, dass die Kinder auf ihrem Schulweg von anderen Verkehrsteilnehmern noch besser gesehen werden.



## enviaM sponsert Bienenprojekt für Kitakids im Regenbogenland



Dank einer Geldspende der enviaM-Gruppe konnten die Kinder der Mäusegruppe ein Bienenprojekt durchführen. Durch diese Fördergelder konnten unterschiedliche Anschauungsmaterialien, wie z. B. den Entwicklungszyklus der Biene, Sachbücher, Bastelmaterialien und Spiele gekauft werden.

Spielerisch lernten die Kinder des Regenbogenlandes das Leben der Biene kennen, wo sie wohnt und wie ihr Arbeitsalltag aussieht. Ein großer Dank geht dabei an Familie Kühnel, welche den Kindern Imkerkleidung und Bienenwaben zur Veranschaulichung mitgebracht haben.

Große Augen machten die Kinder, als im Garten ein Bienenmoker ausprobiert wurde. Denn nur damit kann ein Imker den leckeren Honig bei seinen Bienen entnehmen. Und wie der Honig schmeckt, haben die Kinder bei einer Honigverkostung getestet. Und auch selbstgebackene Bienenmuffins versüßten den Kindern das Projekt.

Zum Abschluss haben die Mäusekinder eine Bienenwachskerze gebastelt, die sie als Andenken mit nach Hause nehmen durften.

Durch dieses gelungene Projekt wurde den Kindern nicht nur viel Wissenswertes über die Biene vermittelt, sondern auch die Wichtigkeit der Biene für den Menschen und die Natur nahe gebracht.

*Kita Regenbogenland, Mäusegruppe  
S. Brockhoff, Erzieherin*



## Borna feiert 775-jähriges Stadtjubiläum:



### Großes Festwochenende im August 2026

Die urkundliche Ersterwähnung unserer Stadt am 9. August 1251 markiert einen bedeutenden Meilenstein, den wir in 2026 mit einem unvergesslichen Jubiläumswort würdigen möchten. Das zentrale Festwochenende ist vom 27. bis 30. August 2026 geplant und verspricht ein unvergessliches Erlebnis für alle Bürgerinnen und Bürger sowie Gäste unserer Stadt zu werden. In 2026 fällt das normalerweise am ersten Juni-Wochenende stattfindende Stadtfest aus und wird mit in den August verlegt, um es zusammen mit dem Jubiläum zu feiern. Neben dem Festwochenende sind im Jahresverlauf zudem kleinere Höhepunkte wie Ausstellungen, Stadtführungen, Konzerte u. v. m. geplant.

Das 775-jährige Stadtjubiläum ist nicht nur ein Rückblick auf die teils turbulenten Vergangenheit Bornas, sondern auch ein Anlass, gemeinsam in die Zukunft zu schauen. Nutzen wir diese Gelegenheit, um das Gemeinschaftsgefühl in unserer Stadt zu stärken und neue Erinnerungen zu schaffen!

**Ihre Ideen & Mitwirkung sind gefragt!**  
Das 775-jährige Stadtjubiläum soll ein Fest für alle und von uns allen werden. Senden Sie Ihre Ideen, Anregungen und Veranstaltungen für das Festjahr und das Festwochenende an das Orga-Team Sirko Konrath ([sirko.konrath@borna.de](mailto:sirko.konrath@borna.de)) und Sally Martin ([fd21@borna.de](mailto:fd21@borna.de))

- Wir würden gerne von Ihnen wissen, was muss am Festwochenende passieren, dass Sie am Sonntagabend mit dem Gefühl nach Hause gehen, „Wow, war das ein Fest!“?

Weitere Details zum Festjahr und dem Festwochenende folgen in den kommenden Monaten. Bleiben Sie gespannt!

Das nächste Bornaer Stadtjournal  
– Ausgabe 11/2024 –  
erscheint am 6. November 2024  
[www.borna.de](http://www.borna.de)

## „Sächsische Shorts“

### Erste Kurzfilmnacht im Stadtkulturhaus



Filmkultur erleben ist keine Frage der Einwohnerzahl. Und so organisieren wir mit Unterstützung durch [film.land.sachsen](http://film.land.sachsen) am

22. November eine moderierte Kurzfilmnacht im Stadtkulturhaus. Gezeigt werden Kurzfilme der Kategorien Animation, Dokfilm und Fiktion, welche bei sächsischen Kurzfilmfestivals in 2024 ausgezeichnet wurden, u.a. beim Kurzsuechtig, Chemnitzer Filmwerkstatt oder Filmfest Dresden.

Im Kurzfilm **Biegen und Brechen** erinnert sich Alex, in der DDR seiner Mutter zu Zwecken der sozialistischen Umerziehung entrissen, an seine Zeit im Jugendwerkhof Torgau. Bei **Der Müll der Anderen** eska-

liert die Frage der richtigen Mülltrennung zu einem Streit im Hinterhof. Seinen Mut zusammennehmen und vom Sprungturm springen? **Sven nicht jetzt, wann dann...?** Der Anima-Dokfilm **Hotel Astoria** geht auf eine Reise in die Geschichte des einstigen Leipziger Luxus-Hotel der DDR, ein magischer Ort, an dem sich Geschäftsleute, Prostituierte, die SED und das normale Volk trafen. Und der Dokfilm **Der mit dem Krokodil tanzt** geht der Frage nach, wie es sich mit einem echten Krokodil in einer 2-Zimmerwohnung lebt.

Weitere Kurzfilme an dem Abend: Roulette Prohlienne, Tabula Rasa, Wochenbett und Benztown.

- Sächsische Shorts - Kurzfilmnacht  
22. November 2024  
Stadtkulturhaus Borna

## Infoveranstaltung

### Surfresort Bockwitzer See

Großes Interesse herrschte bei der Informationsveranstaltung zum geplanten Bauvorhaben Surfresort am Bockwitzer See. Die Stadtverwaltung Borna bedankt sich für die zahlreichen konstruktiven Beiträge der Bürgerinnen und Bürger. Im Rahmen der frühzeitigen Bürgerbeteiligung am 17. September 2024 im Bürgerhaus „Goldener Stern“ nutzten zahlreiche Interessierte die Gelegenheit, sich umfassend über das geplante Bauvorhaben zu informieren.

Während der Veranstaltung stellte der Investor Stoke Real Estate das Projekt vor und erläuterte die geplanten Schritte zur Errichtung eines Sport- und Freizeitresorts. Das Vorhaben umfasst unter anderem einen Surfpool, Ferienhäuser sowie öffentliche Einrichtungen wie ein Restaurant und einen Dorfplatz. Die Bürgerinnen und Bürger konnten im Anschluss an die Präsentation ihre Fragen stellen und Bedenken äußern.



Die Verwaltung nahm die Anregungen und Fragen aufmerksam auf und betonte, dass die Bürgerbeteiligung ein wichtiger Bestandteil des Planungsprozesses sei.

Über die weiteren Verfahrensschritte und Ergebnisse wird die Stadtverwaltung Borna zur gegebenen Zeit informieren. Die Pläne des Surfparks liegen bis zum 18. Oktober 2024 öffentlich zur Einsicht in der Stadtverwaltung aus, und interessierte Bürgerinnen und Bürger können weiterhin Stellungnahmen einreichen.

Die Stadtverwaltung bedankt sich für das große Engagement der Bürger und freut sich auf den weiteren Dialog in den kommenden Planungsphasen.



# Tag des offenen Denkmal auf dem Volksplatz

## Historische Rundgänge und Premiere des neuen Imagefilms „Die Borna Identität“

Am 8. September stand der Tag des offenen Denkmals auch in Borna ganz im Zeichen der Stadtgeschichte. Der Fokus lag auf dem größten und ältesten Veranstaltungsort der Stadt – dem Volksplatz. Unter der Federführung des Museums der Stadt Borna und des Volksplatzvereins wurde den zahlreichen Besucherinnen und Besuchern ein facettenreiches Programm geboten. Im Mittelpunkt standen geführte Rundgänge, historische Filmaufnahmen und die Premiere des neuen Imagefilms der Stadt Borna „Die Borna Identität“.

Der Volksplatz, der im Jahr 2025 sein 90-jähriges Jubiläum feiert, öffnete an diesem besonderen Tag seine Tore und bot den Gästen einmalige Einblicke in seine Geschichte. In den geführten Rundgängen mit dem Museumsmitarbeiter Thomas Bergner konnten Interessierte die Bau- und Nutzungsgeschichte des denkmalgeschützten Areals kennenlernen. Anhand historischer Fakten und Anekdoten erfuhren die Teilnehmerinnen und Teilnehmer viel über die Architektur und Bedeutung des Platzes, der im Laufe der Jahrzehnte zahlreiche Veranstaltungen beherbergte und ein lebendiger Teil der Stadtgeschichte ist.

Ein weiteres Highlight des Abends war der filmische Rückblick auf das Leben in Borna von den 1920er bis in die 1960er Jahre. Gegen 20:15 Uhr verwandelte sich der Volksplatz in ein Freiluftkino. Auf der großen Leinwand wurde eine sorgfältig zusammengestellte Auswahl historischer Filmaufnahmen präsentiert. Ortschronist und Museumsmitarbeiter Thomas Bergner führte das Publikum durch die verschiedenen Jahrzehnte und kommentierte die gezeigten Szenen mit historischem Fachwissen und lokalen Anekdoten.



Zu sehen waren Festveranstaltungen, Arbeiten im Braunkohletagebau, Naturkatastrophen, sportliche Ereignisse wie die legendäre Friedensfahrt und Motorsportwettkämpfe sowie der Alltag der Menschen in Borna. Die alten Filmaufnahmen vermittelten ein lebendiges Bild der Stadt und luden das Publikum ein, eine vergangene Epoche wieder aufleben zu lassen. Bergners Kommentierung gab den gezeigten Bildern Tiefe und verhalf zu einem umfassenden Verständnis der historischen Entwicklungen Bornas.

Den Abschluss des Abends bildete die Premiere des neuen Imagefilms „Die Borna Identität“. Der humorvoll und zugleich emotional inszenierte Film erzählt die Geschichte von Jason Borna, einem charismatischen Sprecher, der sich aus der Welt des Stadtmarketings zurückgezogen hat. In einer an einen Agentenfilm erinnernden Handlung wird er für eine letzte Mission zurückgeholt: Er soll erneut die Stimme für einen Städtefilm einsprechen. Zunächst widerwillig, lässt er sich schließlich überzeugen, als er die Schönheit und das Potenzial seiner Heimatstadt wiederentdeckt.

Besonders gelungen ist die Balance zwischen Humor und Ernsthaftigkeit, die den Film sowohl unterhaltsam als auch emotional macht. Als Jason Borna am Ende entscheidet, doch noch einmal für seine Stadt tätig zu werden, vermittelt der Film auf charmante Weise das Gefühl, dass Borna nicht nur ein Ort der Vergangenheit, sondern auch der Zukunft ist.

Der Tag des offenen Denkmals in Borna war eine gelungene Veranstaltung, die den Besucherinnen und Besuchern die Gelegenheit gab, sowohl die Geschichte der Stadt als auch ihre heutige Bedeutung zu erleben. Die Rundgänge auf dem Volks-

platz und die filmische Zeitreise boten spannende Einblicke in die Vergangenheit, während der neue Imagefilm „Die Borna Identität“ auf humorvolle Weise zeigte, dass Borna auch heute viel zu bieten hat. Borna präsentierte sich als Stadt, die stolz auf ihre Geschichte ist und gleichzeitig zuversichtlich in die Zukunft blickt.



## Umstellung der städtischen Finanzsoftware

Die Stadtverwaltung hat sich dazu entschieden, ihre Finanzsoftware zu modernisieren und auf eine neue, leistungsfähigere Lösung umzusteigen.

Derzeit arbeitet die Verwaltung intensiv an den notwendigen Vorbereitungen um einen reibungslosen Übergang zu ermöglichen. Dennoch ist es notwendig, dass im Zeitraum vom 02.01. bis voraussichtlich Mitte Januar 2025 aus technischen Gründen keine weiteren Auszahlungen erfolgen können.

Die Umstellung wird auch dazu beitragen, die digitale Transformation in der Stadt voranzutreiben und die Verwaltungsdienste insgesamt zu optimieren.

Die Stadtverwaltung bittet alle Betroffenen um Verständnis für die Unannehmlichkeiten, die durch diese Übergangszeit entstehen können.

### Kontakt

Stadtverwaltung Borna  
Markt 1, 04552 Borna

Tel: 03433 8730  
E-Mail: [stadtverwaltung@borna.de](mailto:stadtverwaltung@borna.de)  
Internet: [www.borna.de](http://www.borna.de)

Postanschrift  
Postfach: 1319, 04541 Borna

## Verkehrsunfall – richtig Retten

Verkehrsunfälle sind ein häufiger Grund für Einsätze der Feuerwehr. Nicht immer sind es auslaufende Betriebsstoffe, die Sicherung der Einsatzstelle und des Brandschutzes. Leider gibt es auch schwerere Unfälle, bei denen jede Sekunde zählt und ein patientengerechtes, aber auch schnelles und fachmännisches Handeln notwendig ist. Die Kameraden der Feuerwehr Borna, stellten vor kurzem einen solchen Unfall auf ihrem Hof nach. Ein Transporter fuhr auf einen LKW auf und schob sich unter diesen. Um die Fahrzeuginsassen zu befreien, musste der Transporter hervorgezogen

und der LKW ein Stück angehoben werden. Gleichzeitig aber war es unabdingbar, die Verletzten zu betreuen und so wenig Bewegungen wie möglich zu verursachen, denn dies hätte bei den eingeklemmten Personen weitere Verletzungen hervorrufen können. Um das Übungsziel zu erreichen wurden unzählige Geräte wie Hebekissen, Seilwinde, Konstruktionshölzer und weitere Stabilisierungsmaterial benutzt. Die einsetzende Dunkelheit verschärfte die Situation. Es musste eine ausreichende Beleuchtung aufgebaut werden. Die Brandschützer hatten alle Hände voll zu tun.



Neben den genannten Aufgaben musste auch noch der Brandschutz sichergestellt und die Einsatzstelle gesichert werden. Ein routiniertes Handeln und eine perfekte Absprache waren von Anfang bis Ende notwendig. Der Übungsleiter zeigte sich im Nachgang mit der Leistung sehr zufrieden.  
pm, FFW der Großen Kreisstadt Borna

## Verkehrsänderung im Bereich des Marktplatzes

Wie wir Ihnen bereits in einem Beitrag vom Herbst 2023 berichtet haben, arbeitet die Stadtverwaltung Borna an der Realisierung eines neuen Verkehrskonzeptes für die Bornaer Innenstadt. Die Findungen der verschiedenen in Auftrag gegebenen Gutachten zum innerstädtischen Verkehr in Borna

wurden den Bürgern im letzten Jahr vorgestellt und mit deren Beteiligung weiter bearbeitet. Aus diesen Arbeiten ging hervor, dass für die Sicherheit der Fußgänger und Radfahrer an der Westseite des Marktplatzes zukünftig nur noch eine Fahrtrichtung an dieser Stelle befahren werden sollte.

Dementsprechend plant die Stadtverwaltung in den kommenden Wochen einen Verkehrsversuch im Bereich des Marktplatzes. Dabei ist es geplant, dass zukünftig von der Nordseite des Marktes der Fahrverkehr nur noch nach rechts in die Wilhelm-Külz-Straße abbiegen kann. Um in die Bahnhofstraße zu gelangen, ist zukünftig eine Umfahrung über die Mühlgasse erforderlich.

Weiterhin soll der über die Bahnhofstraße in die Innenstadt fließende Verkehr bereits an der Mühlgasse zwangsweise nach rechts abbiegen, um über die Mühlgasse und die Wassergasse an den Marktplatz zu gelangen.

Durch die Änderung der Verkehrsführung soll zwischen dem Marktplatz und dem Gebäude der Sparkasse viel weniger Verkehr stattfinden. Für Fußgänger soll somit die Überquerung der Straße an dieser Stelle wesentlich sicherer werden.

Für den Fahrradverkehr wird weiterhin eine Befahrung in alle Richtungen möglich sein. Gesperrte Straßen werden für den Fahrradverkehr geöffnet. Die Maßnahmen sollen für die Dauer von circa sechs Monaten realisiert und dabei die Effekte auf den innerstädtischen Verkehr beobachtet werden. Vor Beginn des Verkehrsversuchs wurde durch eine Verkehrszählung das Verkehrsaufkommen in den betroffenen Straßenzügen erfasst. Die Zählung soll während der Versuchsphase wiederholt werden.

Erst im Ergebnis des Verkehrsversuches kann von der Stadtverwaltung eingeschätzt werden, ob die einschränkenden Maßnahmen für den Fahrverkehr einen sichtlich positiven Effekt auf die Sicherheit von Fußgängern und Radfahrern nach sich zieht. Die Stadtverwaltung bitet daher um Verständnis.

Robert Krause





## 3 Tage voller Einsätze

Ein anstrengendes Wochenende lag hinter den sechs Feuerwehren von Borna. Vom 23.08. bis zum 25.08. war eines der einsatzreichsten Wochenenden in der Geschichte der Feuerwehr unserer Stadt. Verkehrsunfälle, große und kleine Brände, Personensuchen, Türöffnungen, Tierrettungen, Retten von verschütteten und abgestürzten Personen, ausgelöste Brandmeldeanlagen, Ölspuren und medizinische Erstbetreuung von Verletzten. Die Bandbreite der Einsätze spiegelte fast das gesamte Aufgabengebiet der Feuerwehr wider.

Rund 40 Einsätze wurden an diesem Wochenende von circa 100 Kameraden abgearbeitet. Glücklicherweise waren die Gerätehäuser rund um die Uhr besetzt und ein schnelles Ausrücken war kein Problem. Alles wurde professionell und routiniert abgearbeitet. Doch weder das erhöhte Einsatzaufkommen noch die Besetzung der Gerätehäuser waren zufällig, denn es fand das Berufsfeuerwehr- und Ausbildungswochenende unserer Jugendfeuerwehren statt.

Die Nachwuchsbrandschützer übernachteten in den Feuerwachen Borna, Eula, Wyhra und Zedtlitz sowie beim Zeltlager der Feuerwehren Thräna und Neukirchen. Wie es zu einer Feuerwehr gehört, gab es neben den Einsätzen, auch eine abwechslungsreiche Freizeitgestaltung mit Ausflügen, gemeinsamen Mahlzeiten, Ausbildungen und natürlich jeder Menge Spaß. So wurden die Kinder un-

ter anderem mit einem Freibadbesuch, einem Kinoabend, einem abendlichen Besuch im Maislabyrinth und weiteren Aktivitäten überrascht.

Ein besonderes Highlight waren die zwei Großübungen in der Agrargenossenschaft in Wyhra. Gleich zweimal standen die Gebäude und die angrenzende Vegetation in Flammen und sollte von den, sich abwechselnden Besatzungen, der Fahrzeuge bekämpft werden. Es musste eine stabile Wasserversorgung aufgebaut und mit über 10 Rohren das Feuer gelöscht werden. Eine riesige Aufgabe vor der die Jugendfeuerwehrlaute aller Wehren standen. Zu allem Überfluss ereignete sich auf dem Gelände auch noch ein Verkehrsunfall mit einer verletzten Person, welche dringend befreit und medizinisch betreut werden musste. Nach jeweils gut einer Stunde waren alle Brandherde gelöscht und es konnte „Feuer aus gemeldet werden“. Auch die Personenrettung erfolgte sehr zügig und patientengerecht. Aufgrund der hohen sommerlichen Temperaturen



endeten die Übungen in einer großen Wasserschlacht, was für eine enorme Abkühlung und jede Menge leuchtender Kinderaugen führte.

All dies wäre nicht möglich gewesen, ohne das enorme Engagement der Jugendwarte und aller Helfer. Die Organisation, Durchführung und Betreuung aller Einsätze und insbesondere der Übernachtungen und Zeltlager ist nur mit einem gewaltigen logistischen Aufwand sowie mit viel Manpower möglich. Lobenswert ist auch die Unterstützung durch einige große und kleine Unternehmen zu erwähnen. Egal ob mit Technik, Speisen und Getränken oder anderen wichtigen Dingen. Hierfür möchten wir uns an dieser Stelle bedanken. Wir können stolz sein, dass dies in unserer Stadt so gefördert wird und den Kindern und Jugendlichen so ein unvergessliches Wochenende geboten werden konnte.

*pm, FFW der Großen Kreisstadt Borna*

## Schaumausbildung

Es gibt Brände, bei denen es nicht reicht, nur mit Wasser zu löschen. Dazu zählen unter anderem Fahrzeugbrände oder Brände unter Schutt bzw. schwer erreichbare Brand- und Glutstellen. Um in diesen Fällen einen Löscherfolg zu erzielen und vor allem ein Wiederaufflammen zu verhindern, setzen die Kameraden der Feuerwehr Löschschaum ein. Dieser wirkt wie ein Teppich und bedeckt das Brandgut.



Um in tiefere Schichten vorzudringen, wird mit sogenanntem Netzmittel gelöscht. Dies ist Wasser mit Schaummittel in geringerer Zumischung. Durch die Zugabe wird die Oberflächenspannung herabgesetzt und das Löschwasser dringt tiefer ein.

Doch dieses Wissen alleine reicht nicht aus. Die Brandschützer müssen die verschiedenen Schaumarten, Zumischraten und vor allem die Handhabung der Geräte und das taktische Vorgehen verstehen und beherrschen. Um dies sicherzustellen, werden regelmäßig Ausbildungen mit speziellem Übungsschaum durchgeführt. So geschehen auch vor kurzem bei der Feuerwehr Neukirchen und Wyhra. Bei einem gemeinsamen Dienst an der ehemaligen Brikettfabrik in Neukirchen konnten die Kameraden ihr Wissen auffrischen und die Handhabung üben.

*pm, FFW der Großen Kreisstadt Borna*

### Einsatzstatistik vom September 2024 der Feuerwehren der Stadt Borna

**Feuerwehr Borna**  
 Tech. Hilfeleistungen: 14 Einsätze (inkl. ausl. Betriebsstoffe & Ölspuren)  
 Brände: 4 Einsätze  
 Brandmeldeanlagen: 4 Einsätze  
 Brandsicherheitswachen: 3 Einsätze

**Feuerwehr Eula**  
 Tech. Hilfeleistungen: 1 Einsatz (inkl. ausl. Betriebsstoffe & Ölspuren)  
 Brandmeldeanlagen: 2 Einsätze

**Feuerwehr Thräna**  
 Brände: 1 Einsatz

**Feuerwehr Zedtlitz**  
 Brandmeldeanlagen: 2 Einsätze

Gesamte Einsatzanzahl: 35

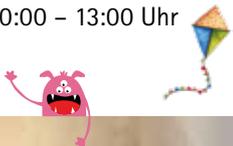
Die Feuerwehren Neukirchen und Wyhra musste im September nicht ausrücken.

# Veranstaltungen im Oktober und November

Mi | 9. Oktober | 10:00 – 13:00 Uhr

**Geschichtenhof**

Familien-Backtag



Backen wie zu Uromas Zeiten: Teigstücke selbst herstellen und im Holzofen backen, dazu ein selbst zubereiteter Brotaufstrich – köstlich!

Bitte mit Voranmeldung.

Do | 10. Oktober | 10:00 Uhr

**Stadtkulturhaus**

Ferienkino:

Winski und das Unsichtbarkeitspulver  
Finnland, Litauen, 2021, 81 Minuten, FSK 6



Do | 10. Oktober | 16:00 – 18:00 Uhr

**Mediothek**

Workshop für Senioren

Meine persönlichen Daten in der digitalen Welt

Fr | 11. Oktober | 13:00 – 17:00 Uhr

**Mediothek**

Podcast gestalten

Workshop mit der Nachrichtenwerkstatt, für Jugendliche ab 12 Jahren



Immer montags ab 16:00 Uhr lesen die Vorlesepaten der Mediothek Borna für Kinder im Kindergartenalter vor. Mal lustig, mal spannend, mal berührend, aber immer abwechslungsreich.

In der Zwischenzeit können Sie gerne selbst nach Büchern stöbern oder ein Heißgetränk in unserem Lesecafé trinken. Sollten Sie auch Interesse am Vorlesen haben, können auch Sie ein Vorlesepaten werden. Schreiben Sie einfach eine kurze E-Mail an [mediothek@borna.de](mailto:mediothek@borna.de)

Fr | 11. Oktober | 20:00 Uhr

**Stadtkulturhaus**

Zauber der Travestie

Die schräg-schrille Revue mit namhaften Künstlern aus den bekanntesten Kabaretts Deutschland lässt Sie eintauchen in die Welt der Travestie und verzaubert die Sinne.

Sa | 12. Oktober | 10:00 – 16:45 Uhr

**Geschichtenhof**

Collage & Co. –

Kreativer Workshop mit der VHS

Einführung in die verschiedenen Ansätze und Techniken rund um die Collage. Vorkenntnisse sind nicht nötig. Freude am Gestalten mitbringen. Unter bewährter kundiger Anleitung von Cora Marin holen Sie sich Inspirationen vom Ort und erschaffen Neues. Anmeldung über die VHS Borna.

14. – 18. Oktober

jeweils 13:00 – 15:00 Uhr

**Museum**

Minecraft Adventure live im Museum!



Hilfe, der Winter steht vor der Tür! – wie hat man sich früher im Herbst auf die dunkle und kalte Jahreszeit vorbereitet? Euch erwartet diesmal ein echtes Abenteuer im Museum! Wir erkunden eine echte Mine, bauen Kohle ab, bringen sie zum Ofen und zur Dampfmaschine und craften uns daraus Licht und Wärme. Wir

suchen Gewächse, die man ernten kann und entdecken finstere Kerker, sichere Türen und echte Schwerter, um uns zu schützen. Und zum Schluss bauen wir natürlich! Um Voranmeldung wird gebeten.

Di | 15. Oktober | 15:00 Uhr

**Stadtkulturhaus**

Babykonzert



Die Sächsische Bläserphilharmonie entführt die Kleinsten in die wunderbare Welt der Musik. Diese dürfen krabbeln, schreiben, lachen und weinen. Ein Konzert für die ganze Familie.

Mi | 16. Oktober | 15:00 – 17:00 Uhr

**Mediothek**

Code Week – ROBObürsti bauen

In diesem Bastel-Workshop wird ein kleiner Roboter gebaut und lustig verziert. Bringt dafür bitte eine kleine Bürste (z. B. Nagelbürste) mit! Ab 8 Jahren.



Mi | 16. Oktober | 18:00 Uhr

**Stadtkulturhaus**

Gustav Harkort. Sächsischer Industriepionier und Unternehmensgründer  
Kulturhistorischer Vortrag mit Dr. Ulrich Heß

Do | 17. Oktober | 10:00 Uhr

**Stadtkulturhaus**

Ferientheater

Theater im Globus zeigt „Der Wettlauf zwischen dem Hasen und dem Igel“  
Dauer 50 Min.



14., 15., 18. Oktober | 10:00 – 18:00 Uhr

**Mediothek**

Medien-Flohmarkt

Die ausgesonderten Medien der Mediothek Borna werden zu einem Preis von 0,50€ pro Stück angeboten. Für jede Altersgruppe ist etwas dabei. Von Buch, über Audio-CD bis hin zu DVD.

Fr | 18. Oktober | 19:00 Uhr

## Stadtkulturhaus

### Die große Johann Strauss Revue

Das Wiener-Walzer-Orchester, international bekannte Solisten und ein bezauberndes Ballett entführen Sie in die Welt des Walzerkönigs Johann Strauss.

Sa | 19. Oktober | 19:30 Uhr

## Stadtkulturhaus

### Ein Abend für Roger Whittaker



Eine bunte Mischung aus Musik, Erinnerungen und Anekdoten. Der Gastgeber und Sänger ist kein Geringerer als Wolf Junghannß, der als „deutscher Roger Whittaker“ auch europaweit bekannt und beliebt und ein gern gesehener Gast in Funk und Fernsehen ist.

So | 20. Oktober | 12:00 – 18:00 Uhr

## Geschichtenhof

### Schmiede-Aktionstag

Die MitMachSchmiede ist zu Gast im Geschichtenhof: Feuer, Eisen, Hammer und Amboss stehen bereit, um das alte Handwerk auszuprobieren und ein selbst geschmiedetes Andenken mit nach Hause zu nehmen. Das Hofcafé ist geöffnet und versorgt hungrige und durstige „Handwerker“ mit Speis und Trank.

Do | 24. Oktober | 19:00 – 21:00 Uhr

## Mediothek

### „Lachen bis der Arzt geht“

Eine kabarettistische Lesung mit U.S. Levin, aus den Büchern „Herr Doktor, tut das weh?“ und „Schwester, er lebt!“ Levin ist bekennender Hypochonder, der ständig in sein tiefstes Inneres hineinhorcht, ob nicht Krankheiten und damit verbunden Schmerzen, Arztbesuche oder Klinikaufenthalte unmittelbar bevorstehen wie ein Vulkanausbruch auf Bali.

So | 27. Oktober | ab 14:00 Uhr

## Museum

### Finissage der Sonderausstellung

„In Borna geht die Post ab“ ein letztes Mal erleben

Mi | 30. Oktober | 20:00 Uhr

## Stadtkulturhaus

### #Studiokonzerte: LIONLION



Musikalisch findet sich LIONLION zwischen dem Drive von Mutemath, den eingängigen Melodien Keanes, dem Charme Notwists und dem Bombast von Muse wieder. Einflüsse aus der Klassik gibt es ebenso wie Britpop und härtere Rock-Spielarten. Ihre alltäglichen Erfahrungen als Kunstbegeisterte, Coaches, Väter und Reisende kanalisiert das Quartett in große Melodien mit emotionalen Texten, die dem Zuhörer einen Zugang zur metaphorischen Bildsprache LIONLIONS ermöglichen.

Do | 31. Oktober | 10:00 – 18:00 Uhr

## Geschichtenhof

### Von allen bösen Geistern verlassen

Saisonabschluss im Geschichtenhof – Geisterhaftes & Schmackhaftes zum Herbstausklang: Kostproben aus dem Holzbackofen & Hofcafé, Führung mit „Altbäuerin Maria“: Alte Bräuche zum Herbstausklang (15:00 Uhr), Magischer Abschlusskreis am Feuer (17:00 Uhr).

Sa | 02. November | 19:00 Uhr

## Stadtkulturhaus

### Tanznacht

Lateinamerikanische Rhythmen und Elegante Standardtänze mit der ADTV Tanzschule Jörgens.

Fr | 08. November | 19:30 Uhr

## Stadtkulturhaus

### ABBA Review

Rückblick auf die musikalischen Meilensteine von ABBA, mit ihren größten Hits. Live-Besetzung mit sechs Musikern auf der Bühne, nach dem Original durchchoreographiert, mit bestechender Optik, authentisch und mitreißend!

## Kartenbestellungen und -verkauf:

Stadt- und Touristinformation

Markt 2, 04552 Borna

Tel.: 03433 873195

[www.tourismus-bk.de](http://www.tourismus-bk.de)

Irmscher – Spiel & Kunst

Mühlgasse 5, 04552 Borna

Tel.: 03433 201799

[spielundkunst.irmscher@t-online.de](mailto:spielundkunst.irmscher@t-online.de)

[www.stadtkulturhaus-borna.de](http://www.stadtkulturhaus-borna.de)

[www.volksplatz.de](http://www.volksplatz.de)

[www.geschichtenhof.de](http://www.geschichtenhof.de)

[www.mediothek-borna.de](http://www.mediothek-borna.de)

[www.museum-borna.de](http://www.museum-borna.de)

► Weitere Informationen unter:

[www.borna.de/veranstaltungen](http://www.borna.de/veranstaltungen)



Für die ganze Familie

Ferienangebot

Die Planungen für unseren diesjährigen Weihnachtsmarkt sind in vollem Gange. Das Programm zum Weihnachtsmarkt und zur Weihnachtszeit in Borna wird im kommenden Stadtjournal am 6. November im Innenteil veröffentlicht.

Ihr Verein oder Unternehmen plant eine für alle zugängliche Veranstaltung zur Weihnachtszeit im Zeitraum 30.11. – 22.12.?

Gerne nehmen wir diese mit in die Übersicht auf. Melden Sie sich bitte bis zum 23.10. bei Frau Martin unter [fd21@borna.de](mailto:fd21@borna.de) oder 03433 209773.



# Erfolgreiche Mitarbeiter-Veranstaltungen der VOLKSSOLIDARITÄT Kreisverband Borna e.V.



Zu Beginn des Jahres fand die Premiere des 1. Winter Firmenvolleyballcups in Borna statt. In Vorbereitung auf das Bornaer City Beach waren auch wir mit einem Team der VOLKSSOLIDARITÄT Kreisverband Borna e.V. vertreten!

Aus Spaß am Volleyball haben sich Mitarbeiter\*innen aus unseren verschiedenen Bereichen zusammengefunden und in der Vorrunde gegen 3 starke Mannschaften gespielt. Die finalen Spiele haben wir gemeinsam mit voller Begeisterung verfolgt. Für uns war es ein gelungener Abend.

Nach dem Volleyball ist vor dem Laufen – denn auch in diesem Jahr nahmen wir wieder am Teamrun des Landkreises Leipzig teil.

In Vorbereitung darauf wurde neben den regelmäßigen Trainingseinheiten auch ein Strecken-Check von den Veranstaltern angeboten, an dem einige Läufer\*innen teilnahmen.

Nach einem kleinen Warm-Up liefen alle in eigenem Tempo die Strecke bei bestem Wetter ab und fühlten sich danach gut vorbereitet.

Im Mai war es dann soweit – der Team Run 2024 stand vor der Tür, bei dem wir mit vielen Mitarbeiter\*innen aus unseren verschiedenen Bereichen vertreten waren.

Nach einer kurzen Erwärmung ging es auch schon los. Egal ob 5 km rennen, walken oder als Staffel – alle Läufer\*innen waren mit Spaß und Freude dabei. Auch am Seitenrand hatten wir wieder laute tatkräftige Unterstützung am Start.

Als Belohnung ließen wir das Event bei kleinen Leckereien und einem tollen Blick auf den See ausklingen.

„Leinen Los und herzlich Willkommen an Bord der MS Santa Barbara“ hieß es für alle Mutigen auf See.

Um uns bei unseren Mitarbeiter\*innen für ihr wertvolles Engagement und ihre Einsatzbereitschaft ganz herzlich zu bedanken, organisierte die Geschäftsführung zwei Schifffahrten mit der MS Santa Barbara.

Zusammen genossen wir zwei tolle Stunden auf dem Zwenkauer See. Mit schönen Gesprächen in einer lockeren

Atmosphäre, Getränken und Snacks verging die Zeit als Team wie im Flug. Es war ein schöner Nachmittag für alle Teams.

Im Sommer stand der Firmencup des Bornaer City Beach auf dem Plan. Seit bereits vielen Jahren stellt die Volkssolidarität Borna ein Team, das dieses Jahr gegen starke Mannschaften an den Start ging. Mit Spaß und Frauenpower wurden wir am Ende Sieger der Herzen und hatten als Team einen schönen Nachmittag!

Ihr wollt noch mehr Einblicke in unsere Bereiche und Aktivitäten? Dann folgt uns auf unserem Instagram-Account der VOLKSSOLIDARITÄT Kreisverband Borna e.V..



VOLKSSOLIDARITAET.BORNA

*Franziska Hirsch*  
Qualitäts- und Projektmanagerin  
VOLKSSOLIDARITÄT  
Kreisverband Borna e.V.





## VOLKSSOLIDARITÄT

Kreisverband Borna e. V.

Wir suchen ab sofort:

### Pflegfachkräfte

### für unsere ambulante Außentour

### der Sozialstation Borna

Gern bieten wir auch die Möglichkeit für zusätzliche Weiterbildung mit anschließender Übernahme einer Zusatzfunktion.

Senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte an:  
Geschäftsstelle: Sachsenallee 2b • 04552 Borna  
Tel. 03433 205620 • Fax 03433 205621  
E-Mail: vsborna-bewerbung@volkssolidaritaet.de  
[www.volkssolidaritaet-borna.de](http://www.volkssolidaritaet-borna.de)



## Gymnasium „Am Breiten Teich“ ist erneut „MINT-freundliche Schule“

Damit es auch künftig genügend Tüftler und Erfinder gibt, welche die Herausforderungen in der Zukunft meistern, ist es wichtig, Schülerinnen und Schüler möglichst frühzeitig für die sogenannten MINT-Fächer zu begeistern. Zu diesen Unterrichtsfächern gehören Mathematik, Informatik, die Naturwissenschaften und Technik.

Am Gymnasium „Am Breiten Teich“ Borna werden diese Talente in einem besonders anschaulichen und praxisorientierten Unterricht und in zwei Ganztagsangeboten gefördert. Zum einen können junge Forscher im MINT-Club in die Welt der Naturwissenschaften eintauchen und unter fachkundiger Anleitung wissenschaftliche Experimente selbst durchführen.

Für alle, die Lust haben, die spannende Welt der Robotik zu erkunden, bietet das GTA FLL Roboter die Möglichkeit zur Teilnahme am Wettbewerb FIRST LEGO League „SUBMERGED“.

Neben der Bearbeitung eines Forschungsauftrages bauen und programmieren die



Schülerinnen und Schüler einen autonomen Roboter, der beim Wettbewerb auf dem Spielfeld vorgegebene Missionen erfüllt.

Neben acht weiteren Schulen in Sachsen wurde dem Gymnasium „Am Breiten Teich“ am 10. September 2024 erneut der

Titel „MINT-freundliche Schule“ verliehen – und das schon zum vierten Mal.

In den Räumen der Technischen Universität nahmen Frau Schmidtke und Frau Linke den Preis für die Schule entgegen.

*Claudia Friedrich*

## Ihr Wohnraum zum Glück.

Lassen Sie sich von unseren modernen und individuellen Wohnungen begeistern.

Genießen Sie Service und Sicherheit in unserer Genossenschaft und finden Sie Ihren Wohnraum zum Glück.



Individualität  
Modernität  
Sicherheit



Ihr Wohnraum zum Glück.

**Bornaer Wohnungsgenossenschaft eG**

Heinrich-Böll-Straße 30b

04552 Borna

BWG@wohnungen-borna.de

www.wohnungen-borna.de

**03433 2761-0**

## Großhändler Lotter knackt bei Fachkräfteausbildung in diesem Jahr die Marke von 200 Auszubildenden

Lotter Metall übernimmt nach erfolgreicher Prüfung vor der Industrie- und Handelskammer sieben sehr gut ausgebildete Azubis in verschiedenen kaufmännischen Bereichen und der Logistik in ein Anstellungsverhältnis. Wenige Wochen später kommen die nächsten Schulabgänger zum Ausbildungsstart am Stammsitz in Borna zusammen. In einer sich ständig ändernden Arbeitswelt sind top ausgebildete Fachkräfte für den Unternehmenserfolg von herausragender Bedeutung, so Alexander Seidemann, Geschäftsführer des in Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen ansässigen Haustechnik-, Bedachungs- und Stahlgroßhandelshauses. Zu den zukunftsweisenden Schwerpunkten zählen effiziente Prozesse, eine ausgefeilte Logistik, die Digitalisierung und der umfangreiche Onlineshop, der es Fachhandwerksbetrieben vom Klempner über den Dachdecker bis zum Stahlbauer erlaubt, Waren rund um die Uhr zu bestellen und bereits kurze Zeit später verbauen zu können. Im Alltag dreht sich die Ausbildung zunehmend um Serviceleistungen, die das Handwerk in Zeiten von Fachkräfteknappheit unterstützen sollen. Lotter Metall hat aktuell sechzehn Standorte die über drei eigene Zentrallager versorgt werden. Das Großhandelshaus ist zuverlässiger Partner für das regionale Handwerk und Industrieunternehmen. Darüber hinaus bietet Lotter mit seinen fünf Badausstellungen auch Privatkunden die Möglichkeit, sich nach Terminvereinbarung rund um die attraktive Badgestaltung beraten zu lassen – auf Wunsch auch inklusive Vermittlung eines geeigneten Fachhandwerksbetriebes. Nach der Gründung des Unternehmens im Jahr 1991 wurden inzwischen über 200 Nachwuchskräfte ausgebildet. Ein



*Ausbildungsstart: Lehrlinge, Ausbilder und das Firmenmaskottchen „Lotti“ lassen traditionell während der Einführungswoche am Lotter - Stammsitz in Borna Ballons mit Wünschen für die nächsten 3 Jahre steigen. Anschließend ging es für den Nachwuchs an einen der 16 Unternehmensstandorte.*

beachtlicher Teil gestaltet seit vielen Jahren die Entwicklung des Unternehmens mit.

- ▶ Alle Infos zur Ausbildung, zu Praktikummöglichkeiten und zum Studium, sowie die Möglichkeit bereits eine Bewerbung für das Ausbildungsjahr 2025 abzugeben, sind unter [www.lottermetall.de](http://www.lottermetall.de) im Bereich Karriere und Ausbildung zu finden.

*pm, LOTTER*

## Schutzhütte zwischen Streitwald und Kohren-Sahlis wie neu

Der Tourismusverein „Borna und Kohrener Land“ e.V. engagiert sich unter anderem für die touristische Infrastruktur der Region. Eine beliebte und viel genutzte Verbindung zwischen den Frohburger Ortsteilen Streitwald und Kohren-Sahlis ist der Weg auf dem alten Bahndamm. Am Abzweig zum Rodaer Kirchenweg nach Gndstein befindet sich ein Rastplatz mit einer Schutzhütte, welche Wanderern und Radfahrern Sitzmöglichkeiten und Schutz vor Regen bietet. Hieran hatten die Zeit und die Witterung ihre Spuren hinterlassen. Unter anderem war das Dach undicht geworden. Die dringend benötigten Renovierungsarbeiten sind im August durchgeführt worden. Das Dach wurde komplett neu gedeckt. Frischer Holzschutz wurde aufgebracht. Dabei verschwanden

auch Graffiti. Für die Umsetzung hat der Verein Fördermittel zur Unterstützung für Kleinstinfrastrukturprojekte im Wander- und Pilgerland Sachsen beantragt und erhalten. Der Eigenanteil wurde aus Vereinsmitteln getragen. In Kürze werden witterungsbeständige Prospektboxen angebracht, in der künftig touristische Informationen zu finden sein werden.

„Die Schutzhütte kann sich wieder sehen lassen. Wir sind dankbar, dass wir für die Sanierung eine Förderung der Wander- und Pilgerakademie Sachsen erhalten haben“, erklärt Karsten Richter, Vorsitzender des Tourismusvereins.

*pm, Tourismusverein „Borna und Kohrener Land“ e.V.*



*Steffen Gartz von der ausführenden MSW GmbH, Grit Kuhnitzsch (Vereinsvorsitzende) und Nicole Preißner (Geschäftsführerin) (v.l.n.r.) neben der renovierten Schutzhütte (Foto: LUFTFLUG.com)*



### Küchen Diekmann

Gut. Beraten. Danken.  
Wir danken für alle Gratulationen und Besuche!

[www.kueche-leipzig.de](http://www.kueche-leipzig.de)

Ligusterring 32 (Bus 106) • 04416 Markkleeberg  
Tel.: 0341 99736-0 • [info@kueche-diekmann.de](mailto:info@kueche-diekmann.de)



## Erfolgreicher Turnwettkampf für den SV Einheit Borna

Am Samstag, dem 14. September 2024, stand das Lossatal ganz im Zeichen des Turnsports. Im Sportzentrum am Nieschweg versammelten sich zahlreiche Turnerinnen und Turner aus der Region, um ihr Können unter Beweis zu stellen. Die Mini-Turnbezirksspiele zog nicht nur aktive Sportler, sondern auch viele Zuschauer an, die ihre Vereine lautstark unterstützten und die beeindruckenden Leistungen der Turnerinnen und Turner mit Applaus belohnten.

Bereits am frühen Morgen starteten die Wettkämpfe in den verschiedenen Altersklassen. Jeder Teilnehmer zeigte, was monatelanges Training bewirken kann. Es wurden die Übungen am Reck, Boden, Balken und Sprung bei den Mädchen und Boden, Pauschenpferd, Ringe, Sprung und Reck bei den Jungen gezeigt. Jede Übung kosteten die Turnerinnen und Turner viel Kraft und Ausdauer, aber sie meisterten sie mit Bravour. Vom SV Einheit Borna gingen in der Leistungsklasse: Pflicht AK 10/11 weiblich Liann Ofiera, Eva Lohse, Estelle Tschsch-Löffler und Winnie Meißner an den Start. Sehenswerte Bodenübungen, sichere Balkenübungen ohne Sturz, stabile Hand-Stütz-Überschläge am Mattenstapel und gestreckte Übungen am Reck, durfte das Publikum genießen.

Am Ende räumten sie in der Mannschaftswertung den 4. Platz mit 159,60 Punkten ab. In den Einzelwertungen wurden die 4 Turnerinnen, jedoch auch nochmal kräftig belohnt. Somit geht



der 1. Platz an Liann Ofiera, der 3. Platz an Eva Lohse, der 6. Platz an Winnie Meißner und der 7. Platz an Estelle Tschsch-Löffler. Die Mini-Turnbezirksspiele waren also ein voller Erfolg und wir werden weiter an unseren Übungen feilen.

*Lina Orban*

## Kreismeisterschaften in Regis-Breitungen

Die jüngster Leichtathletinnen und Leichtathleten unseres Landkreises trafen sich am 14. September im Regiser Dr.-Fritz-Fröhlich-Stadion zu einer besonderen Team-Kreismeisterschaft. Jeder Sportler absolvierte einen Dreikampf bestehend aus Schlagballwurf, Weitsprung und einem 30-Meter-fliegend-Sprint. Die fünf besten Jungen und Mädchen zweier Jahrgänge gingen dann für die jeweiligen Vereine in die Teamwertung ein.

In einem engen Wettbewerb zwischen dem siegreichen SC Muldentäl vor dem zweitplatzierten SV Großbardau belegte die reine Mädchen-Mannschaft der U8 des LATs in diesem Mixed-Wettbewerb den Bronze-Rang. Leni Thielemann, Thea Schommler, Mathilda Reuter, Johanna Mühlmeil und Eva-Maria Fröhlich konnten jedoch mit ihren jeweiligen Einzelleistungen ihre Vielseitigkeit bei einem Wettkampf unter kalten und windigen Bedingungen beweisen.



Den Kreismeistertitel von sieben Mannschaften - vor dem zweitplatzierten SC Muldentäl und Großbardau auf Platz drei - sicherte sich die U10 unseres LATs. Tim und Ben Nöbel, Emilia Kunze, Hanna Schlender sowie Leonie Suntrop ließen ihr Team, welches durch Leonard Borella, Helen Etzold, Sophie Munkelt und Hannah Reinsdorf komplettiert wurde, verdient jubeln.

Bei den zeitgleichen Herbstkreismeisterschaften der U12 bis Senioren gingen nochmal eine Reihe von LAT-Sportler an den Start, um gegen Ende der Freiluft-Saison den Versuch zu unternehmen ihre persönlichen Bestleistungen zu toppen. Dies gelang beispielsweise dem Trainer der „Großen Gruppe“ Carlo Hohnstedter. Mit 12,56sec lief er seinen persönlich schnellsten 100-Meter-Lauf im Erwachsenen-Alter. Rosalie Raatz blieb in der WJU18 über 1.500m unterhalb der Sechs-Minuten-Marke und knackte damit den 16 Jahre alten Vereinsrekord Jaqueline Bergbauers aus dem Jahr 2008. In der M14 stellt Mika Förster über 100m, im Weitsprung, Speer- und Hammerwerfen sowie Kugelstoßen jeweils neue persönliche Bestleistungen auf.

In der „Mittleren Gruppe“ holte Jonas Kiesel ebenfalls in jeweiliger persönlicher Bestleistung M13-Silber im 75-Meter-Sprint und gewann den Weitsprung seiner AK. Karl Siebert gewann in Bestweite von 23,42m das Speerwerfen der M12 im Landkreis. Trainingspartnerin Hannah Immerthal machte sich mit ihrem 800-Meter-Silber in der W13 (in PB unterhalb der Drei-Minuten-Marke) ein besonderes Geburtstagsgeschenk. Belinda Borella siegte im Kugelstoßen und im Diskuswerfen der W12 mit guten Werten.

Ein besonderes Kunststück gelang dann noch der U12-Staffel des LATs. Mit Leo Krähe, Emil Förster sowie Tim und Ben Nöbel gewann diese die 4x50m deutlich vor Markkleeberg und Großbardau, trotz, dass mit den Nöbels zwei jüngere Starter die Staffel komplettierten. Leo Krähe gewann zuvor bereits um ein Hundertstel Vorsprung in 8,03sec das 50-Meter-Finale der M10 und holte Bronze über 60m Hürden und Weitsprung.

*Carlo Hohnstedter*

# Neuer Hausmeister für die Emmaus-Kirchgemeinde

Das Bornaer Stadtjournal stellt vor:



STEFFEN SUCH

Such ist Bornaer und auch Mitglied der Emmaus-Kirchgemeinde.

Viele von Ihnen kennen den freundlichen Mann schon, da er seit Februar 2023 Kirchnerdienst in unseren Gottesdiensten verrichtet und auch schon seit November des vergangenen Jahres, einige Stunden im Monat die Krankheitsvertretung von Herrn Paasch übernahm.

Steffen Such erlernte den schönen Beruf des Tischlers in der Lindholm-Fabrik und wurde schon, durch die Wirren der Wendezeit, in seiner Ausbildungszeit von der Firma Graichen Bau- und Möbelwerkstätten übernommen. Bis zum 30. September war er auch Mitarbeiter des renommierten Unternehmens.

„Ich empfand die Stellenausschreibung als Hausmeister als eine Chance“, berichtet der erfahrene Handwerker „und freue mich nun auf einen neuen Berufsstart.“ Die Tätigkeit von Herrn Such umfasst unter anderem den Kindergarten unserer Gemeinde, die Gemeinde Neukieritzsch und selbstverständlich alle drei Kirchen in Borna. Man könnte sagen, sie ist identisch



Hausmeister Steffen Such und Kirchvorstand Jürgen Schmidt verabschieden den langjährigen Hausmeister Andreas Paasch in den Ruhestand

der einer Hausfrau, sie hört nimmer auf. Steffen Such ist Christ aus Überzeugung und sieht seine Kirchgemeinde als Heimat an. Schon während seiner Krankheitsvertretung als Hausmeister lernte er neue Menschen kennen, seien es Touristen, Bornaer Einwohner oder Kirchgemeindeglieder, mit denen er ins Gespräch kam und sich mit ihnen austauschte. Dies ist ein neuer Aspekt seiner Arbeit, auf die er sich, wie schon erwähnt, sehr freut.

Manuela Krause



Am 1. Oktober übernahm Steffen Such die Stelle des Hausmeisters in der Ev.-Luth. Emmauskirchgemeinde Bornaer Land. Herr

**eidner** GmbH HEIZUNG-SANITÄR-FACHGROSSHANDEL

## Bäderwelt

Hauptsitz Borna  
Blumrodapark 1,  
direkt an der B 93  
Tel.: 034343 7060

NL Würzen  
NL Torgau  
NL Eilenburg

**FORMAT**  
WILLKOMMEN IM BAD

Sich für ein neues Bad zu entscheiden ist:

**Einfach schön.**

Überzeugen Sie sich selbst in unserer Ausstellung

**Bäder** sehen • planen • kaufen •

- Anzeige -

**Unser Tipp:**

Sonntag, 20. Oktober  
17:00 Uhr  
Stadtkirche  
St. Marien Borna

**KONZERT**  
mit **HARMONIC BRASS**  
München  
GIPFELSTÜRMER

Eintrittskarten zu 20,00 € und 15,00 € im VVK  
Abendkasse 23,00 € und 18,00 € (Ermäßigung 3,00€)

**Seit über 115 Jahren ist Möbel Voigt Ihr Experte für Wohn-, Schlaf- und Kücheneinrichtungen, um Ihr Zuhause zu verschönern.**

Vertrauen Sie auf unsere **Kompetenz!** Entdecken Sie unser **umfangreiches Sortiment** und genießen Sie unseren **erstklassigen Service**, inklusive kostenloser Lieferung, Aufbau und der kostenfreien Entsorgung Ihrer alten Möbel.

**Möbel Voigt GmbH & Co. KG** Gewerbegebiet Eula-West 13 | 04552 Borna | Tel. 03433 205580 | Öffnungszeiten: Mo-Fr. 9.30-18.30 Uhr, Sa. 9-14 Uhr | [www.moebel-voigt.de](http://www.moebel-voigt.de)

*Perfekt einrichten schreibt man mit „V“!*

# KulturGUIDE

Oktober / November

## Aktfotografien

### ein Blick in die Sammlung

Sonderausstellung im Deutschen Fotomuseum Markkleeberg vom 15. September 2024 bis zum 16. März 2025



Die Ausstellung „Aktfotografien“ gewährt einen Blick in die Sammlung des Deutschen Fotomuseums und zeigt verschiedene erotische Visionen von 11 Fotografen im ausgehenden 20. Jahrhundert. Seit der Erfindung der Fotografie gibt es kaum ein fotografisches Sujet, das stärkere Aufmerksamkeit auf sich zieht, als der nackte menschliche Körper. Deutlicher als andere fotografische Themen

demonstriert die Aktfotografie das Verhältnis des Menschen zu sich selbst und zur Welt.

Die Ausstellung offenbart, wie sehr sich das Körperbild, der erotische Geschmack, die öffentliche Meinung und Vorstellung von Moral und Sittlichkeit seit der Jahrtausendwende verändert haben.

Während die frühen Aktfotografien im 19. Jahrhundert stark tabuisiert waren, entwickelte sich nach dem 1. Weltkrieg eine gewisse Normalität im Umgang mit dem Abbild des nackten menschlichen Körpers. In der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts veränderten sich die moralischen und ästhetischen Maßstäbe in immer kürzeren Abständen.

Ende des 20. Jahrhunderts waren Nacktheit und Erotik zu einem selbstverständlichen Motiv der Alltagskultur geworden, das in sämtlichen Medien, wie Presse, Fernsehen oder Werbung präsent war.

Aus allen diesen Medien und aus dem öffentlichen Blick sind Nacktheit und Erotik verschwunden und einer neuen Biedermeierlichkeit gewichen.

Die Ausstellung ist ein Angebot an den Betrachter, über diesen Wandel nachzudenken, wie sich das Verhältnis des Menschen zu sich selbst und zur Welt innerhalb einer Generation verändert hat.



- ▶ Deutsches Fotomuseum, 04416 Markkleeberg, Raschwitzstraße 11, täglich außer Montag von 13 bis 18 Uhr geöffnet.

pm, Deutsches Fotomuseum

## Monika Martin auf Tour

Unter dem Motto „Diese Liebe schickt der Himmel“ geht die Ausnahmekünstlerin Monika Martin auf eine großangelegte Live-Tournee, die sie mal wieder durch ganz Deutschland führt! In rund zweieinhalb Stunden Live-Ereignis wandert Monika Martin gemeinsam mit ihrem Publikum in mehreren Streifzügen durch ihre mittlerweile jahrzehntelange, erfolgreiche Karriere.

„Schnelle und rhythmische Lieder wechseln mit Balladen, wie ‚Sag mir alles‘ und der einen oder anderen Unplugged-Version ab, dazu auch neue Songs sowie Lieder die mich berühren, mit denen ich schöne Erinnerungen verbinde und das Publikum sehr gerne daran teilhaben lasse“, gibt Monika Martin Einblicke in den Inhalt der Show. Monika Martins Konzerte sind stets

auch von der Interaktion mit ihrem Publikum geprägt. Sie bezieht ihre Fans gerne mit ein, baut mit ihren Moderationen Brücken zwischen den Liedern und zwischen den Menschen. Letztere spricht sie auch immer wieder direkt an. Selbst, wenn nach drei Zugaben der Vorhang fällt und die Lichter im Saal angehen, geht für Monika Martin das Zusammentreffen mit Ihren Fans noch lange nicht zu Ende. „Es ist für mich immer eine große Freude meine Fan-Familie nach dem Konzert persönlich am Autogramm-Stand zu treffen,“ sagt Monika Martin. „Diese Liebe schickt der Himmel“, die Tour, die Show... es ist eine wunderbare Gelegenheit Monika Martin endlich wieder Live zu erleben, denn es ist ein Konzerterlebnis der besonderen Art.

pm, THOMANN Management



## VERLOSUNG

Wir verlosen exklusiv 1 x 2 Tickets für „Diese Liebe schickt der Himmel“ Einfach bis zum 13. Oktober 2024 eine E-Mail mit dem Kennwort „Monika Martin“ und Ihren Kontaktdaten (Postanschrift) senden an: [rene.deckert@druckhaus-borna.de](mailto:rene.deckert@druckhaus-borna.de)

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Eine Barauszahlung ist nicht möglich.



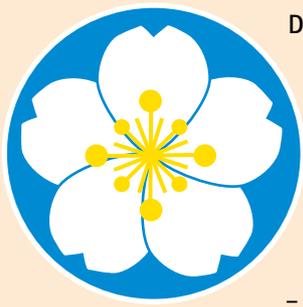
meri  
SAUNA  
am Kulkwitzer See



**KÄLTEKAMMER -85°C**  
Vitalisieren Sie Ihren Körper

034205 / 417 202  
[www.meri-sauna.de](http://www.meri-sauna.de)

## Kirschblüte in Borna und Kohrener Land 2025



Die 4. Aktion „Kirschblüte in Borna und Kohrener Land“ findet vom 11. bis 26. April 2025 statt.

Die Aktion zur Eröffnung der Tourismussaison hat von Jahr zu Jahr mehr Personen erreicht und den Blick auf unsere Tourismusregion gelenkt. Die Erwartungen werden also immer größer – zu Recht, denn wir haben hier viel zu bieten. Damit wir aber den Erwartungen gerecht werden können, brauchen wir viele Unterstützerinnen und Unterstützer. Deshalb suchen wir Sie.

### Gesucht werden:

- Für das Kirschblütenfest Innenstadt Borna am 11. April: Marktstandbetreiber (Kleinunternehmer/regionale Produkte/Vereine) und kreative Köpfe, die sich mit einbringen möchten
  - Für das Familienfest am 12. April in Kohren-Sahlis: Marktstandbetreiber der Region (Speisen und Getränke zum Direktverzehr ausgenommen), Kinderunterhaltung, Lesungen, Vorträge, Spiele, Vorführungen, Tiere und weitere kreative Ideen/Angebote
  - Für die Entdeckertage vom 12. bis 13. April in Kohren-Sahlis: kreative Angebote in Kohren-Sahlis und Ortsteilen von Vereinsmitgliedern unseres Tourismusvereins, ansässigen Partnervereinen u/o Vereinsmitgliedern, die Ihr Angebot nach Kohren-Sahlis bringen möchten, Gewinnspielpreise
  - Für das Wanderfest Kohren-Sahlis und Ostermontags-Familienangebote am 21. April ebenfalls in Kohren-Sahlis: Spenden zur Ausgestaltung des Pfarrhofes mit Musik, Spiel und Osternestersuche für Kinder und Familien, Tiere zum Anfassen, Unterhaltungsangebote, Gäste- und Wanderführer
  - Für den Kirschblütentanz am 26. April in Borna: Gewinnspielpreise von Gewerbetreibenden der Region
- Wenn Sie sich mit einbringen möchten sowie für weitere Informationen melden Sie sich einfach beim Tourismusverein „Borna und Kohrener Land“ e.V.  
Tel.: 03433 873195  
E-Mail: [info@tourismus-bk.de](mailto:info@tourismus-bk.de)  
[www.tourismus-bk.de](http://www.tourismus-bk.de)

*pm, Tourismusverein  
„Borna und Kohrener Land“ e.V.*



### Ausstellung

Museum Borna

bis 27.10.2024

In Borna geht die Post ab!

Die Meilensteine August des Starken

und das sächsischen Postwesens

Öffnungszeiten Museum Borna

Di.–Do. 10:00 – 17:00 Uhr

Fr. 10:00 – 13:00 Uhr

Sa./So. 14:00 – 17:00 Uhr

### Kirche

Emmauskirche Borna

mittwochs | 12:00 Uhr

Ökumenisches Mittagsgebet

Ev.-Luth. Emmauskirchengemeinde  
Bornaer Land

Tel.: 03433 802185

[www.kirche-bornaer-land.de](http://www.kirche-bornaer-land.de)

Stadtkirche St. Marien

• Di. 17:15 Uhr, Jungbläserkreis

• Do. 18:00 Uhr, Posaunenchor

13.10. | 10:00 Uhr

Gottesdienst

mit Sup. Dr. Kinder

20.10. | 10:00 Uhr

Abendmahlsgottesdienst

mit Pfr. Dr. Junghans

20.10. | 17:00 Uhr

Konzert

mit HARMONIC BRASS

München GIPFELSTÜRMER

27.10. | 20:00 Uhr

Gottesdienst

mit Pfrn. Franke und den Konfirmanden

31.10. | 10:00 Uhr

Abendmahlsgottesdienst

mit Sup. i. R. Weismann, anschl. Kirchenkaffee

03.11. | 10:00 Uhr

Gottesdienst

mit mit Pfr. i. R. Mallschützke

Kindertagesstätte „Marienkäfer“

• Fr. 09:00 Uhr, Kindersingekreis

Gemeindehaus Borna

• Di. 15:45 Uhr, Kindersingen

• Do. 19:30 Uhr, Kantorei

• 28.10. | 19:30 | Gesprächskreis

Katholische Pfarrei Hl. Edith Stein

Tel.: 03433 208350

[www.kath-kirche-borna.de](http://www.kath-kirche-borna.de)

- jeden letzten Mo. im Monat 18:00 Uhr, Montagsgebet zum Glockenschlag (Ökumenisch)
- Fr. 09:00 Uhr, Heilige Messe
- So. 10:30 Uhr, Heilige Messe

03.11. | 10:00 Uhr  
Kirchweihfest

Neuapostolische Kirche

Gemeinde Borna, Oststraße 9

[www.borna.nak-nordost.de](http://www.borna.nak-nordost.de)

- jeden Sonntag | 10:00 Uhr Gottesdienst
- jeden Mittwoch | 19:30 Uhr Gottesdienst

03.11. | 10:00 Uhr

Gottesdienst

mit Fürbitten für Entschlafene

Ökokirche Deutzen e.V.

An der Kirche, Deutzen

[www.oekokirche.de](http://www.oekokirche.de)

19.10. | 10:30 – 12:30 Uhr

Permakultur-Treff

26.10. | 9:00 – 13:00 Uhr

Gemeinsamer Garten-  
Arbeitseinsatz

Jehovas Zeugen

Schützenstraße 1, Nerchau

Tel.: 0163 7019080/0171 2259380

### Kinder/Jugend

Freizeitzentrum Borna-Ost

Schulstraße 20

Di – Fr | 13:00 – 18:00 Uhr

- dienstags | 09:00 – 10:30 Uhr Krabbelgruppe

14.10. | 12:00 – 18:00 Uhr

Offener Treff

15.10. | 09:00 – 18:00 Uhr

Kochen

16.10. | 12:00 – 18:00 Uhr

Kino im FZ

17.10. | 12:00 – 18:00 Uhr

Halloween basteln

18.10. | 12:00 – 18:00 Uhr

Wir gehen zum KJH

30.10. | 13:00 – 18:00

Halloweenfeier

Kinder- und Jugendhaus

Borna-Gnandorf

Mo – Fr | 14:00 – 20:00 Uhr

**Lichtblick e. V.**

Hebammenpraxis, Kirchstr. 20, Borna  
 • mittwochs | 09:30 – 10:30 Uhr  
 • mittwochs | 10:45 – 11:45 Uhr  
 Krabbelgruppe  
 • jeden letzten Montag im Monat  
 Zwillingstreff  
 ein Babykreis für Eltern mit Zwillingen im Alter von 2 Monaten bis 2 Jahren

**15.10. | 05.11. | 03.12.**  
**jeweils 19:00 – 21:00 Uhr**  
 Frauenkreis für Mütter  
 Entdecke die richtige Balance zwischen Familie, dem vollen Alltag und der Selbstfürsorge!

**25.10. | 16:00 – 18:00 Uhr**  
 Vortagsreihe „Junge Familie“  
 „Das ewige Band“ Die frühe Bindung zwischen Eltern & ihrem Kind

**29.10. | 16:00 – 18:00 Uhr**  
 Infoveranstaltung  
 Kaiserschnitt – der andere Start ins Leben

**15.11. | 16:00 – 18:00 Uhr**  
 Vortagsreihe „Junge Familie“  
 „Kinderängste und Elternsorgen“  
 Welche Ängste gilt es zu erleben, zu verstehen und zu bewältigen?

**13.12. | 16:00 – 18:00 Uhr**  
 Vortagsreihe „Junge Familie“  
 „Wie mache ich es richtig?“ Vom Umgang mit Trends, Tipps, Traditionen und Ratschlägen

**Bienvenue e. V.**

Markt 15, Borna  
 • Mo. 15:00 Uhr, Sprachkiste  
 Deutschkurs für Kinder von 6–9  
 • Di. 11:00 Uhr, ElternCafé  
 Für alle Kinder von 3–5  
 • Mi. 15:00 Uhr, Sprachkurs  
 Für alle Kinder von 10–13  
 • Mi. 16:00 Uhr,  
 Sprachkurs für Fortgeschrittene  
 Für alle Kinder von 10–13

**Freizeit Borna**

**Mediothek Borna**

**16.10. | 15:00 – 17:00 Uhr**  
 Code Week – ROBObürsti bauen  
 In diesem Bastel-Workshop wird ein kleiner Roboter gebaut und lustig verziert. Ab 8 Jahren.

**17.10. | 10:00 – 17:00 Uhr**  
 Medien-Flohmarkt  
 Für jede Altersgruppe ist etwas dabei.

**Stadtkulturhaus Borna**

**15.10. | 15:00 Uhr**  
 Babykonzert – Sächsische Bläserphilharmonie

**17.10. | 10:00 Uhr**  
 Der Wettlauf zwischen Hase & Igel

**18.10. | 19:00 Uhr**  
 Die große Johann Strauss Revue

Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht nicht. Alle Angaben ohne Gewähr.

**ZUgehört & EINGemischt**



mit **Christin Stäudte**

„Chef lass nach!“ ist das Buch einer der bekanntesten Mediatorinnen Leipzigs – Christin Stäudte, welches sie Ende vergangenen Jahres auf den Markt brachte. Sie berät gemeinsam mit ihrem Team, Unternehmen und Institutionen im öffentlichen Sektor zu Widerständen in Kulturwandel- und Change-Projekten. Lösungsorientierte Konfliktlösungen stehen dabei im Mittelpunkt der charmanten und klugen Frau.

Die leidenschaftliche Pegauerin engagiert sich auch privat für Ihre Stadt und die Kirchengemeinde und ist eine äußerst angenehme Zeitgenossin, mit der man sich über Gott und die Welt unterhalten kann. In Gesprächen mit ihr gibt es nicht nur Aha-Effekte, sondern auch immer ein Lächeln im Gesicht.

- Sie sind alle herzlich eingeladen die junge Frau kennen zu lernen!  
**Wann: Mittwoch, 30.10 2024, 19:30 Uhr**  
**Wo: Gemeindehaus Borna**



Manuela Krause

**Einfach traumhaft schön:**  
**Festliches Ambiente am Störnthaler See**

**26.10.2024 – Kürbis-Schnitz-Party**  
 mit verschiedenen Leckereien vom Kürbis und Schnitzen für Kinder

**31.10.2024 – Halloween-Grusel-Dinner**  
 für 36,90 € pro Person inkl. Hausgetränke

**25. und 26.12.2024 – Weihnachts-Lunch**  
 für je 36,90 € pro Person inkl. Hausgetränke

**Geschenkidee zu Weihnachten gesucht?**

Verschenken Sie doch einen Gutschein für einen Kurzurlaub im 4 Sterne Ferienresort LAGOVIDA.

**EINE RESERVIERUNG IST ERFORDERLICH.**

LAGOVIDA GmbH • Hafestraße 1 • 04463 Großpösna • Telefon: 03 42 06 - 775 0 • restaurant@lagovida.de • www.lagovida.de

# Volkshochschule Landkreis Leipzig

## Herbstliche Kursangebote für Körper, Geist und Seele



Die Tage werden kürzer, die Blätter bunter – der Herbst steht vor der Tür! Passend dazu startet die Volkshochschule Landkreis Leipzig mit einem vielseitigen Angebot in die neue Herbstsaison. Ob kreative Entfaltung, körperliches Wohlbefinden oder digitale Kompetenzen – hier ist für jeden etwas dabei.

### Entspannung und Wohlbefinden

Gerade in der kühleren Jahreszeit sind Erholung und innere Balance wichtig. Verschiedene Yoga-Kurse bieten die Möglichkeit, Körper und Geist in Einklang zu bringen. Im eintägigen Workshop „Hatha-Yoga“ tauchen Sie tief in diesen klassischen Stil ein. Wer es noch entspannter mag, findet im „Yin-Yoga“-Workshop sanfte Übungen, die zur inneren Ruhe führen.

### Digitale Kompetenzen erweitern

Im Kurs „Digitale Dienste im Alltag“ lernen Sie, mobile Geräte effizienter zu nutzen. Vereinfachen Sie Ihren Alltag, gewinnen Sie mehr Freizeit durch den geschickten Einsatz digitaler Helfer und halten Sie Schritt mit der Gesellschaft.

### Kreativität und Nachhaltigkeit

Gerade vor Weihnachten stehen nachhaltige Geschenke im Fokus. Im Kurs „Kreative Geschenke mit der Kraft der Wildkräuter“ fertigen Sie persönliche und umweltfreundliche Präsente wie Badesalz oder Lippenbalsam an.

### Kreativität für Groß und Klein

Für Kinder ab der 2. Klasse gibt es den Ferienkurs „Töpfern für Kids“, in dem sie spielerisch den Umgang mit Ton erlernen und die Feinmotorik sowie handwerklichen Fähigkeiten entwickeln. Erwachsene dürfen sich ab dem 11. November auf den Kurs „Zeichnen, kritzeln, malen“ freuen. Passend zur Jahreszeit können Sie hier mit Farben und Stiften experimentieren.



### Fördermittel für energetische Sanierungen

Der Herbst bietet die ideale Gelegenheit, sich über energetische Modernisierungen zu informieren. Der Vortrag „Fördermittel – von Keller bis Dach“ in Kooperation mit der Verbraucherzentrale Sachsen erläutert, welche staatlichen Zuschüsse verfügbar sind und wie Sie Ihre Sanierung optimal planen.

Mit einem vielfältigen Kursangebot von Nachhaltigkeit über Technik bis zu Entspannung und Kreativität ist die VHS Landkreis Leipzig auch diesen Herbst der perfekte Ort für Ihre Weiterbildung und Gesunderhaltung.

► Alle Termine und die tagesaktuelle Kursübersicht auf: [www.vhs-ikl.de](http://www.vhs-ikl.de)

Volkshochschule Landkreis Leipzig

**vhs** **Herbstangebote 2024**  
 Volkshochschule Landkreis Leipzig  
 Wie wäre es mit einem Kurs im Bereich Sprachen, Gesundheit, Weiterbildung, Kreativität oder gesellschaftlichen Themen?  
**Jetzt den richtigen Kurs finden: [www.vhs-ikl.de](http://www.vhs-ikl.de)**

**Kunst und Kultur – kreativ und vielfältig!**

Töpfern für Kids ab Klasse 2 - Ferienkurs	Mo, 14.10. // ab 13:30
Malen, zeichnen und Anderes - Kreativ am Nachmittag!	Di, 29.10. // ab 14:00
Freitags-Treff für Kreative	Fr, 08.11. // ab 18:00
Floristik-Workshop „Magischer Weihnachtszauber“	Sa, 09.11. // ab 14:00
Zeichnen, kritzeln, malen - ab auf die kreative Spielwiese!	Mo, 11.11. // ab 18:00

**Investieren Sie in Ihre Gesundheit!**

Hatha-Yoga - Energie und Entspannung am Samstag	Sa, 09.11. // ab 09:30
Fußreflexzonen-Massage kennenlernen und üben	Fr, 15.11. // ab 17:00
Yin - Yoga	So, 13.10. // ab 09:30
Gymnastik für Senioren-kraftvoll im Alter	Mi, 06.11. // ab 15:30
Kräuter kennen und verwenden - Monat Oktober	Di, 29.10. // ab 18:00

**Sprachen lernen – die einfache Art zu verreisen!**

Französisch für Anfänger	Di, 22.10. // ab 17:00
Spanisch für Anfänger	Mo, 04.11. // ab 09:00
Französisch leichter Wiedereinstieg	Di, 05.11. // ab 18:45
Englisch für Anfänger	Do, 07.11. // ab 17:15

**Digitale Welt und Beruf – halten Sie Schritt!**

Onlinebanking für Senioren	Mi, 30.10. // ab 10:00
Excel - Effektives Arbeiten mit Tabellen & Funktionen - online	Mi, 30.10. // ab 18:00
Word, Excel und PowerPoint für Büro oder Studium - online	Mi, 30.10. // ab 18:30
Excel Einführungskurs - online	Do, 07.11. // ab 18:30
Digitale Dienste im Alltag nutzen	Do, 07.11. // ab 17:30

**Gesellschaftliche Themen unserer Zeit!**

Fördermittel - von Keller bis Dach	Di, 29.10. // ab 18:00
Kostenfallen im Internet - erkennen und umgehen	Di, 15.10. // ab 16:00
Game Changer KI - Aktuelle Forschungen zur KI	Do, 14.11. // ab 19:00

Mit freundlicher Unterstützung der  
 Sparkasse Leipzig  
 Sparkasse Muldental

**Das komplette Angebot ist tagesaktuell auf unserer Webseite.**

Sie haben Fragen zu unseren Kursen? Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gern!

Anmeldung unter:  
**[www.vhs-ikl.de](http://www.vhs-ikl.de)**  
 Telefon 03433-7446330  
[info@vhs-ikl.de](mailto:info@vhs-ikl.de)

**1. BORNAER KIPPEN-CROSS**

**Samstag, 09.11.24 • 13 Uhr**

**6.5 km**  
Die Herausforderung

**4.5 km**  
Der Klassiker

**1.5 km**  
Die Kinderstrecke

**HIER IST BORNA LIEBING**

@latborna  
 Ausschreibung auf  
**[WWW.SPURTEFIX.de](http://WWW.SPURTEFIX.de)**

# Syrischer Elektriker findet neuen beruflichen Start im Landkreis Leipzig

## Erste Bilanz des Projekts Kurs.Arbeit.Integration (KAI)

Morgens im Sprachkurs, nachmittags im Betrieb – so begann der Weg von Amr Jarad, einem syrischen Geflüchteten, in den Arbeitsmarkt. Aus einem mehrwöchigen Praktikum wurde eine feste Anstellung bei der Hidrostal Pumpenbau GmbH in Borna. Die Ausbildung des gelernten Elektrikers ist in Deutschland noch nicht anerkannt. Stefan Rumsch, Geschäftsführer der Hidrostal Pumpenbau GmbH ist zuversichtlich, dass auch das klappen wird und: „Amr Jarad hat Potential, das hat er in der Praxis bereits bewiesen.“

Amr Jarad ist einer von vier Geflüchteten, die über das Projekt Kurs.Arbeit.Integration (KAI) bereits während des Sprachkurses sozialversicherungspflichtig arbeiten. Weitere 40 Geflüchtete absolvieren berufliche Praktika.

Landrat Henry Graichen hatte die Unternehmen für eine kleine Zwischenbilanz nach Borna geladen. „Der Weg in die Beschäftigung gelingt nur durch gute Begleitung und die Bereitschaft der Unterneh-

men, sich dieser Aufgabe zu stellen“, sagt Landrat Henry Graichen. Der Fach- und Arbeitskräftemangel motiviere, denn viele Stellen bleiben schon lange unbesetzt. Ihm war wichtig zu erfahren, wie die Arbeitgeber das Projekt einschätzen und wo nachgesteuert werden müsste.

Ronny Wedekind, Geschäftsführer des Hotel Restaurants Schloss Wurzen, berichtet: „Uns fehlen immer Mitarbeiter und es wird zunehmend schwieriger, geeignetes Personal zu finden. In der Gastronomie spielen ausländische Arbeitskräfte schon jetzt eine wichtige Rolle.“ Im Schloss Wurzen arbeitet derzeit ein syrischer Geflüchteter, der ursprünglich gelernter Koch ist. Seine Ausbildung wird jedoch in Deutschland nicht anerkannt, was für viele Geflüchtete eine große Hürde darstellt. Susan Wedekind ergänzt: „Die Motivation ist entscheidend. In manchen Fällen klappt es – in anderen nicht. Hier bietet das Praktikum eine gute Möglichkeit, zu sehen, ob die Chemie stimmt.“



Eine weitere Hürde ist der Führerschein, der Geflüchteten oft fehlt. Darauf machen Nicole Fuhrmann, Leiterin des ambulanten Pflegedienstes und Simone Kroll, Heimleiterin der AWO Pflege und Betreuungs GmbH in Grimma aufmerksam. Sie hatten während des Praktikums gute Erfahrungen mit einer alleinerziehenden Ukrainerin gemacht und diese, nachdem sie auch bei den zu Betreuenden gut angekommen war, in ein Arbeitsverhältnis übernommen. Stefan Rumsch, Geschäftsführer der Hidrostal Pumpenbau GmbH, ergänzt: „Wir haben positive und negative Erfahrungen gemacht, vor allem aufgrund der Bürokratie. Aber die Zusammenarbeit mit geflüchteten Kollegen funktioniert oft sehr gut.“ pm



**NACHHALTIGKEIT.**  
UNSERE VERANTWORTUNG  
ALS TV-HERSTELLER.

**So kann Fernsehen klingen.**

Genießen Sie beeindruckende Klangerzeugnisse.

  
**Made in Germany**  
metz-ce.de



Premium-Qualität für eine nachhaltigere Zukunft:

- Made in Germany
- Langlebigkeit
- Ressourcensparsamkeit

Scannen, um zum Film zu gelangen.



Ihr  Fachhändler berät Sie gerne:

RFA Radio | Fernsehen | Antenne Bleicher UG  
 Grabengasse 21 | 04552 Borna  
 ☎ 03433 - 802033  
 ✉ rfa.borna@gmail.com  
 www.rfa-borna.de

RFA

Bleicher UG

Radio Fernsehen Antenne



### 36. Bornaer Zwiebellauf

Der Bornaer Zwiebellauf findet jedes Jahr am 3. Oktober statt und zieht Teilnehmer aus allen Altersklassen an. Bei diesem besonderen Lauf erhält jeder Läufer für jede absolvierte Runde eine Zwiebel als Belohnung. Auch wenn das Wetter in diesem Jahr nicht gerade einladend war, kamen viele Läufer und Zuschauer zusammen, um an diesem traditionellen Event teilzunehmen. Der Zwiebellauf ist nicht nur eine sportliche Herausforderung, sondern auch ein geselliges Fest, das die Gemeinschaft zusammenbringt. Parallel fand ein Fußball-Turnier statt.

Im Anschluss an den Zwiebellauf lud die Laufgruppe des VSV 77 Borna zum ersten Bornaer Oktoberfest ein. In





**Kohrener Michaelistag**

Am 21. September fand auf dem Gelände der Evangelischen Heimvolkshochschule in Kohren-Sahlis der traditionelle Michaelismarkt im Rahmen der 1050-Jahr-Feier der Stadt statt. Trotz Parkplatzmangels lockte der Markt zahlreiche Besucher an. Der Michaelismarkt, entstanden aus einer Verbindung der Kohrener Landtage und des Weihnachtsmarktes, bot vielfältige Attraktionen: kulinarische Stände, Secondhandkleidung, Märchenerzählungen und Alpakas. Die Veranstaltung wurde von lokalen Akteuren wie der Kirchengemeinde und dem Heimatverein unterstützt. Auch die Sächsischen Landfrauen waren aktiv, und die christlich geprägte Atmosphäre prägte den Tag. mk



**BWS Radcross – Rund um die Witznitzer Kippe**

Sportlich ging es an diesem Wochenende weiter, als am 06. Oktober der Startschuss für den BWS Radcross Wettkampf fiel. Ab 10 Uhr lieferten sich Profi- und Jedermann-Radsportler spannende Rennen. Es wurde sich redlich durch den Schlamm und die unebene Strecke gekämpft. Start & Ziel war das Rudolf-Harbig-Stadion. Viele Teilnehmer lobten die sehr gute Organisation des RSV Borna e.V. und die neue Streckenführung. red



# Grundschule Neukirchen „Brigitte Beyer“

Das Bornaer Stadtjournal im Gespräch mit Michél Zurbrügg

**BSJ:** Wie kam es zu der Überlegung, die Grundschule nach Frau Beyer zu benennen?

M.Z.: Unabhängig von ihrer Mitgliedschaft in der CDU, setzte sich Brigitte Beyer für den Erhalt der Grundschule ein. Wie sicher bekannt ist, hat sie eigenes Geld für die Klage gegen den Schließungsbeschluss eingesetzt. Dieser Einsatz und dieses Engagement sollten gewürdigt werden und deshalb entschlossen wir uns (Ortschaftsrat und Stadtrat) die Schule nach ihr zu benennen.

**BSJ:** Was hat Dich/Euch besonders an Brigitte Beyer beeindruckt?

M.Z.: Beeindruckt hat mich an ihr der unbeugsame Wille für eine Sache einzustehen, die sie als richtig erkannt hat. Dies auch um den Preis eigener Nachteile.

**BSJ:** Welche weiteren Entscheidungen im Ortschaftsrat sind unter ihrer Ära als Ortschaftsratsvorsitzende weiterhin wegweisend gewesen?

M.Z.: Ob weitere Entscheidungen wegweisend waren, kann ich nicht beurteilen, da in der sächsischen Gemeindeordnung geregelt ist, dass der Ortschaftsrat ein beratendes Gremium und der Stadtrat ein beschließendes Gremium ist.

**BSJ:** Sind die Lehrer, Eltern und Schüler bei der Namensgebung einbezogen worden?

M.Z.: Nach meiner Kenntnis eher nicht.

**BSJ:** Welches Vermächtnis hat Frau Beyer im Wyratal hinterlassen?

M.Z.: Ihr Vermächtnis als langjährige Ortschaftsrätin der Gemeinde Whyratal an uns alle ist, dass es sich lohnt, einen Einsatz, den es in der Demokratie fordert, für die Sache durchzusetzen.

*Manuela Krause*



# Krankenversicherung: Privat oder gesetzlich?

So wichtig ist Beratung bei der Suche nach dem passenden Versicherungsschutz



*Privat oder gesetzlich krankenversichert: Welchen Unterschied macht das in bestimmten Situationen? Über die Wahl der passenden Krankenversicherung sollte man sich von Expertinnen und Experten beraten lassen. (Foto: DJD/Deutsche Vermögensberatung/iStock/izusek)*

Die Gesundheitsversorgung in Deutschland basiert auf einem dualen System, das zwei Formen der Krankenversicherung umfasst: die gesetzliche Krankenversicherung (GKV) und die private Krankenversicherung (PKV). Welche Vorteile haben die jeweiligen Systeme und für welche Personengruppen sind sie geeignet? Kann man den gesetzlichen Schutz mit privaten Angeboten „aufpeppen“? Wer Antworten auf diese Fragen sucht und herausfinden möchte, welche Form der Krankenversicherung persönlich am besten passt, sollte sich beraten lassen. Die Experten der Deutschen Vermögensberatung (DVAG) etwa können wichtige Hilfestellungen bieten.

## Was bietet die PKV im Gegensatz zur GKV?

Das große Plus bei einer privaten Krankheitskostenvollversicherung, auch private Vollversicherung genannt, ist die Flexibilität und Vielzahl der Tarife: Privatversicherte entscheiden selbst, welche Leistungen sie absichern möchten, wie umfangreich der Versicherungsschutz und wie hoch die Selbstbeteiligung sein sollen. Zu den klassischen Leistungen einer PKV können etwa die Chefarztbehandlung und die Kostenerstattung für Heilpraktiker-Leistungen gehören. In der GKV dagegen beschränkt sich der Versicherungsschutz auf eine einheitliche, zweckmäßige und wirtschaftliche Versorgung. Eine Vollversicherung bei einer PKV ist Arbeitnehmern möglich, wenn das regelmäßige Bruttoeinkommen die Grenze von derzeit 69.300 Euro pro Jahr über-

*Anmerkung: Das auf dieser Seite behandelte redaktionelle Thema stellt keine rechtlich verbindliche Beratung durch den Verlag dar. Diese erhalten Sie ausschließlich bei Rechtsanwälten, Notaren, Versicherungsberatern, Steuerberatern, Lohnsteuerhilfen und dgl.*

**Katrin Junghanns**  
VERSICHERUNGSMAKLER GmbH & Co. KG

Büro: Wilhelm-Külz-Straße 4 • 04552 Borna  
Tel.: (03433) 206790 • Fax: (03433) 207487  
Mail: info@versicherungsmakler-borna.de  
www.versicherungsmakler-borna.de

Nutzen Sie  
unsere Vergleichs-  
programm!

schreitet, 2025 steigt sie voraussichtlich auf 73.800 Euro. Beamte, Selbstständige und Freiberufler können sich unabhängig von der Höhe ihrer Einkünfte privat krankenversichern.

## Kann man den gesetzlichen Schutz mit privaten Zusatzversicherungen aufwerten?

Wer die Voraussetzungen für die PKV nicht erfüllt oder grundsätzlich lieber in der GKV bleiben möchte, kann über private Zusatzversicherungen die Vorzüge einer privaten Absicherung genießen. Mit ihnen kann man viele Zusatzleistungen in Anspruch nehmen, die in der GKV nicht erstattungsfähig sind. Besonders beliebt sind die Zahnzusatzversicherung, die Auslandsreisekrankenversicherung, die Pflegezusatzversicherung und die Krankenhauszusatzversicherung. Auch der Service eines Gesundheitstelefon wird gern genutzt. Hier gibt es Hilfe bei der Suche nach Fachärzten, Kliniken, Reha-Einrichtungen oder Selbsthilfegruppen und eine Beratung zu Neben- und Wechselwirkungen von Arzneimitteln und Generika.

## Welche Kombi aus GKV und PKV ist besonders attraktiv?

Besonders viele Vorteile genießen gesetzlich Versicherte, wenn sie sich für eine GKV entscheiden, die mit einer PKV kooperiert. Sie ersparen sich aufwendige bürokratische Prozesse, indem sie Rechnungen bei ihrer GKV einreichen, die dann die Abwicklung mit der PKV übernimmt.

djd

**ETL | Freund & Partner**  
Steuerberatung in Borna

Unsere Steuerberatungskanzlei in **Borna** sucht zur Verstärkung des Teams ab sofort einen

**Steuerfachangestellten (m/w/d)**

**oder Buchhalter (m/w/d)**

**Was Ihnen Spaß machen sollte:**

- Erstellung der Finanzbuchhaltung
- Erstellung von Jahresabschlüssen und Steuererklärungen
- Eigenständige Betreuung von Mandanten aus verschiedenen Branchen

**Was Sie bei uns erwartet:**

- ein moderner Arbeitsplatz
- individuelle Weiterbildungen
- flexible Arbeitszeiten und Homeoffice
- volle Unterstützung durch ein tolles Team
- attraktives Gehaltspaket

Möchten Sie gemeinsam mit uns die Steuerberatung der Zukunft gestalten und dabei Ihre beruflichen und privaten Bedürfnisse vereinen? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, gern per Mail.

**ETL Freund & Partner GmbH**  
**Steuerberatungsgesellschaft & Co. Borna KG**  
Niederlassung Borna · Markt 6 · 04552 Borna  
Telefon: (03433) 26 96 63  
fp-borna@etl.de · www.etl.de/fp-borna  
**ETL | Qualitätskanzlei**  
**Ein Unternehmen der ETL-Gruppe**

# Apothekenratgeber

## Beim Pilzsammeln ist Vorsicht geboten



Liebe Leserinnen und Leser, die Pilzsaison hat begonnen und viele Naturliebhaber zieht es in die Wälder, um frische Pilze zu sammeln. Doch so verlockend die Pilzsuche auch ist, sie birgt wegen der Existenz vieler Giftpilze auch ein hohes Risiko. In Deutschland gibt es eine Vielzahl von Pilzarten, von denen einige sogar tödliche Gifte enthalten. Im Folgenden erhalten Sie einige wichtige Informationen im Falle einer Pilzvergiftung: Giftpilze können

auf vielfältige Weise den Körper schädigen. Die Symptome variieren je nach Pilzart und eingenommener Menge.

### Mögliche Anzeichen einer Vergiftung sind:

- Übelkeit und Erbrechen
- Durchfall
- Schwindel und Krampfanfälle
- Halluzinationen
- Leber- und Nierenversagen

Die Symptome können sofort oder erst nach mehreren Stunden auftreten, was die Diagnose erschwert. Besonders gefährlich sind Pilze wie der Knollenblätterpilz, da hier die Symptome oft erst dann auftreten, wenn irreversible Schäden an der Leber bereits entstanden sind.

## NEUERÖFFNUNG

*Praxis an der Schlossmühle*  
Julia Schulze

Fachärztin für Allgemeinmedizin

An der Schlossmühle 5  
04552 Borna OT Zedtlitz

03433/7788931  
Info@praxisjuliaschulze.de

Unsere Öffnungszeiten:

Montag	8-12 Uhr und 14-18 Uhr
Dienstag	8-12 Uhr
Mittwoch	8-12 Uhr
Donnerstag	– 14-18 Uhr
Samstag	8-12 Uhr (jeden 1. im Monat)



### Was ist im Notfall zu tun?

Sollten Sie oder jemand aus Ihrem Umfeld Anzeichen einer Pilzvergiftung zeigen, ist schnelles Handeln entscheidend:

- Rufen Sie sofort den Notarzt!
- Sichern Sie Reste des verzehrten Pilzes, um den Ärzten bei der Identifikation zu helfen!
- Vermeiden Sie Selbstbehandlungen wie das Herbeiführen von Erbrechen, da dies die Situation in vielen Fällen noch verschlimmern kann!

Das Sammeln von Pilzen ist eine wunderbare Möglichkeit, die Natur zu erleben und gesunde Lebensmittel zu gewinnen – aber nur, wenn es mit Vorsicht geschieht. Giftpilze können schwerwiegende gesundheitliche Schäden verursachen und sogar tödlich sein. Nutzen Sie also die Möglichkeit, sich von Experten beraten zu lassen und nehmen Sie nur die Pilze mit, die Sie sicher bestimmen können.

► Sollten Sie eine Vergiftung vermuten, berät der Giftnotruf Erfurt Laien und medizinisches Fachpersonal aus Sachsen 24 Stunden am Tag bei akuten oder chronischen Vergiftungen durch Medikamente, Pflanzen, Lebensmittel, Drogen, Tiere, Pilze oder Haushaltsmittel.

**Notruf: 0361 730730**

Bei weiteren Fragen besuchen Sie uns gerne in der Apotheke. Wir beraten Sie gern.

*Herzlichst, Ihre Apothekerin aus der Apotheke am Krankenhaus  
Julia Giselbrecht*

**Die FROHBÜRGER  
PFLEGEPROFIS**  
Ihr ambulanter  
Pflegedienst

WIR SIND FÜR SIE DA!  
Jetzt AUCH in BORNA!

**Unsere Leistungen für Sie:**

- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsgespräche
- Verhinderungspflege
- Grundpflegeleistungen (Hilfe bei der Körperpflege)
- Essen auf Rädern
- soziale Betreuung
- Behandlungspflege (Durchführung ärztlicher VO)

Markt 20, 04654 Frohbürg, ☎ **03 43 48 60 64 30**  
oder per ✉ DieFrohbuergerPflegeprofis@outlook.de

Sozialstationen / Soziale Dienste  
Leipzig und Umland gGmbH

## Pflegedienst und Betreutes Wohnen Borna

- Häusliche Kranken- und Altenpflege
- Betreuungs- und Entlastungsleistung nach §45 b SGB XI
- Ambulante Hauswirtschaft
- Beratungsbesuche und soziale Betreuung
- Urlaubs- und Verhinderungspflege
- Kurse für pflegende Angehörige
- Vermittlung von Pflegeheimplätzen in den DRK-Altenpflegeheimen Taucha und Zwenkau

Pflegedienstleiterin  
**Melanie Schumacher**  
Breite Straße 7-9  
04552 Borna  
☎ **03 433 / 9 196 017**

🌐 [drk-leipzig-land.de](http://drk-leipzig-land.de)  
📄 **Wir bilden aus!**

## Sind Ihre Augen für die Dunkelheit gewappnet?

Gutes Sehen am Steuer ist wichtig für eine sichere Teilnahme im Straßenverkehr, denn hier sind unsere Augen besonders gefordert. In der Herbst- und Winterzeit erschwert die vermehrte Blendung durch die tiefstehende Sonne oder entgegenkommende Scheinwerfer, nassen Asphalt oder Schnee zusätzlich die Sicht. Verschwommene Kontraste, eine verringerte Reaktionsfähigkeit und ein erhöhtes Unfallrisiko sind die Folge. Eine gute Sehleistung ist daher unvermeidlich – und der regelmäßige Besuch beim stationären Augenoptiker unabdingbar!

### Nachtsicht

Im Dunkeln vermindert sich nicht nur die Fähigkeit, Kontraste wahrnehmen zu können. Viele Menschen sehen bei Dämmerung oder in der Nacht auch insgesamt nicht so scharf wie am Tag. Die sogenannte Nachtmyopie (Nachtkurzsichtigkeit) ist häufig und nicht zu verwechseln mit der eher seltenen Nachtblindheit. Bei bereits kurzsichtigen Brillenträgern kann sich die Fehlsichtigkeit im Dunkeln noch verstärken. Angepasste Korrektionswerte und Brillengläser, die für bessere Kontraste sorgen, können hier helfen. Die Experten für gutes Sehen können darüber hinaus nicht nur die Tagessehschärfe überprüfen, sondern auch weitere wichtige Sehfunktionen. Augenoptiker und Optometristen können somit auch das Dämmerungs- oder Kontrastsehen testen.

### Aber ich brauche keine Brille! Oder doch?

Bei mobilen Sehtestaktionen zeigt sich immer wieder, dass etwa jeder zweite Verkehrsteilnehmer nicht ausreichend gut sieht. Dabei verändert sich die Sehfähigkeit oft unbemerkt zwischen dem



18. und 30. Lebensjahr, danach treten altersbedingte Veränderungen und Sehprobleme auf. Auch Nicht-Brillenträger sollten regelmäßig die Sehfähigkeit kontrollieren lassen, denn: Eine Verschlechterung der Sicht wird meist zu spät oder gar nicht bemerkt – und die Teilnahme am Straßenverkehr unsicherer. Sollten sich die Werte der bisherigen Brille oder der Kontaktlinsen verändert haben oder erstmalig eine Sehhilfe nötig sein, finden Augenoptiker die passende Lösung für den individuellen Bedarf. Zum Beispiel mit speziellen Brillengläsern, die Kontraste verstärken und Blendung durch entgegenkommende Scheinwerfer entgegenwirken. Diese Gläser sind voll alltagstauglich und die Brille muss nicht beim Aussteigen aus dem Auto gewechselt werden. Auch eine passende Sonnenbrille sollte immer mit an Bord sein. Mehr Infos gibt es unter [www.innungsoptiker.de](http://www.innungsoptiker.de). akz-o

## Mobilität erleben



Testen Sie unsere

**Elektromobile**

(z. B. von TOPRO MOBILITY)

bei einer

**kostenfreien  
Probefahrt!**

Wenn Sie Interesse haben,  
können Sie sich in unserer  
**Rehatechnik in Eula**  
anmelden.



Gewerbegebiet Eula-West 3 | 04552 Borna OT Eula  
Tel.: 03433 20904009 | E-Mail: [eula@haas-hilft.de](mailto:eula@haas-hilft.de)



facebook.com/HAASHILFT



instagram.com/HAASHILFT

[www.haas-hilft.de](http://www.haas-hilft.de)

# Mittelfristig vermieten:

## Tipps für Immobilieneigentümer



Ein neuer Trend kristallisiert sich auf dem Vermietungsmarkt heraus: die befristete Vermietung möblierter Wohnungen. Seit mehreren Jahren steigt die Nachfrage nach flexiblem Wohnraum. Die digitale Transformation, die Zunahme von Remote-Arbeit und die damit einhergehende hohe Mobilität machen es Geschäftsleuten, Auswanderern und Studierenden leichter, ihren Wohn- und Arbeitsort

schnell zu verlegen. Seit 2019 konnte die Vermietungsplattform Wunderflats, die mittelfristigen Wohnraum vermittelt, einen Anstieg der Buchungsanfragen von 320 Prozent verzeichnen.

### Wer clever vermietet, profitiert von maximaler Rendite

Um dem Anspruch an Flexibilität gerecht zu werden, setzen Vermieter vermehrt auf digitale Services wie zum Beispiel automatisierte Vermietungsplattformen, die Wohnungssuchende und Vermieter auf direktem Wege zusammenführen. So stehen unter anderem rechtlich einwandfreie und von lokalen und bundesweiten Behörden geprüfte Mietverträge den Mietern und Vermietern zur Verfügung, die sie auf einfache Art und Weise digital unterschreiben können. Dies bedeutet nicht nur weniger Verwaltungsaufwand für die Vermieter und eine höhere Zufriedenheit

bei den Mietern, auch wird die Qualität der Übereinstimmung von Anfrage und Angebote dank der dahinter arbeitenden künstlichen Intelligenz verbessert. Die genutzten Algorithmen und Datenanalysen helfen dabei, die Auslastung zu optimieren, Leerstand zu reduzieren und die Rendite zu maximieren.



### Zweitwohnsitz, der sich lohnt

Ein weiterer Vorteil der mittelfristigen Vermietung liegt in der flexiblen Nutzung auch von Seiten der Eigentümer. So steht es ihnen frei, die Immobilie zu bestimmten Zeiten auch selbst zu bewohnen. Interessant kann dies für Besitzer eines Zweitwohnsitzes sein, zum Beispiel im Ausland. Wer hier auf eine digitale Vermietungs- und Verwaltungsplattform setzt, der spart Zeit und bares Geld. In Österreich und Frankreich bietet Wunderflats bereits seine digitalen Mietservices an. Insgesamt betrachtet, profitieren sowohl Vermieter als auch Mieter von diesen neuen Ansätzen. Die Zukunft des Vermietungsmarktes liegt in der Digitalisierung und Flexibilisierung. Wer also den Ansprüchen moderner Wohn- und Arbeitsmodellen gerecht wird, der wird auch langfristig erfolgreich Immobilien vermieten können.

**BMG**  
the Wohnraum zum Glück

2 Zimmer mit Aufzug, 53,74 m<sup>2</sup>,  
in Borna, Raupenhainer Straße 46  
**296 € Grundmiete**  
(zzgl. Betriebskosten)  
V, 82,4 kWh (m<sup>2</sup>a), FW, Bj 1985

☎ 03433 27 61 0  
@ [www.wohnungen-borna.de](http://www.wohnungen-borna.de)

WBG Neuseen WOHNEN REND

**NEUBAU**  
**2-Raumwohnung**  
**mit Balkon**

2 Zi. 72 m<sup>2</sup> 2.OG

**1.005 € WM**

Roßmarksche Str. 23, Borna

Bad mit Wanne & Dusche  
offene Küche

03433 / 2693-0  
[www.neuseen-wohnen.de](http://www.neuseen-wohnen.de)

akz-o (Fotos: xyZ)

**BODENBELÄGE MARX**  
Teppichbodenhalle Kahnsdorf  
Meisterbetrieb

🏠 Thomas-Müntzer-Str. 23 - 04575 Neukieritzsch  
☎ 03433 910099  
✉ [bodenbelaege-marx@freenet.de](mailto:bodenbelaege-marx@freenet.de)

- ✓ Bodenbeläge aller Art
- ✓ Maler- und Tapezierarbeiten

**PARKETT ZENTRALE**  
Inhaber Andreas Siegl

**Vermietung:**  
Parkettschleifmaschinen  
Teppichstripper  
Messtechnik  
mobile Trockentechnik  
Unterbodenschleifmaschinen

**Verkauf:**  
massive Landhausdielen  
Fertigparkett  
Zubehör  
massives Parkett  
Laminat- und Vinylfußböden

**Monatsaktion und Restposten**  
immer aktuell unter: [www.parkettzentrale-leipzig.de](http://www.parkettzentrale-leipzig.de)

Parkettstudio und Abhollager:  
Weinteichstraße 1 | 04416 Markkleeberg | Gewerbegebiet Wachau  
Tel.: 034297 47713 | Handy: 0178 4813183 | E-Mail: [info@parkettzentrale-leipzig.de](mailto:info@parkettzentrale-leipzig.de)

# Eingangsbereiche mit Wow-Effekt

## Alu-Haustüren ThermoSafe MatchDecor von Hörmann

Fotos: Hörmann KG



Besonders elegant wirken die Dekore mit dem serienmäßigen Rahmenprofil in Tiefschwarz.



Die neuen MatchDecor-Dekore sorgen für ein außergewöhnliches Erscheinungsbild der Haustür.



Die Haustür ist die Visitenkarte des Hauses und kann durch ein außergewöhnliches Design zu einem echten Eyecatcher werden. Das gelingt mit den neuen Hörmann Aluminium-Haustüren ThermoSafe MatchDecor. 18 Motive und fünf moderne Dekore verleihen dem Eigenheim einen individuellen Charakter. Dank der serienmäßigen Rahmenprofile in Tiefschwarz sowie den optional in Tiefschwarz erhältlichen Außengriffen und Applikationen wirken die Haustüren besonders modern und elegant.

Die neuen Aluminium-Haustüren ThermoSafe MatchDecor sind in den fünf Dekoren Zement, Rusty Patina, Wildeiche, Stadelholz und Stadelholz Grau für ausgewählte Motive erhältlich. Die Dekore werden dabei durch ein patentiertes Beschichtungsverfahren auf die pulverbeschichtete Aluminium-Oberfläche der Türen übertragen. Die dazugehörigen Rahmenprofile sind serienmäßig im Farbton Tiefschwarz RAL 9005 Feinstruktur ausgeführt. Die Außengriffe und die Außenrosette können optional auch in Tiefschwarz ausgewählt werden. Auf Wunsch ist auch RAL nach Wahl möglich.

**Griff sorgt für individuellen Charakter**  
Ein auffälliger Außengriff verleiht der Haustür einen individuellen Charakter und prägt maßgeblich das Erscheinungsbild der Haustür. Kombiniert mit den tiefschwarzen Türrahmen wirken die Außengriffe in der black.edition besonders elegant. Die Griffapplikationen sind zudem auch in den fünf MatchDecor-Dekoren erhältlich. Optional kann eines der 18 Motive auch mit aufgesetzten Lisenen im Farbton Tiefschwarz RAL 9005 Feinstruktur ausgestattet werden, was dem Türblatt einen individuellen Touch verleiht. Neben Farbe und Design zählen verdeckt liegende Bänder und die Flächenbündigkeit der Tür zu Qualitätsmerkmalen, auf die Bauherren und Architekten Wert legen. Die ThermoSafe-Haustür zeichnet sich besonders dadurch aus, dass das Türblatt auf der Innenseite flächenbündig zur Zarge ausgeführt ist und damit besonders großzügig und elegant wirkt. Bei einer flächenbündigen Ausführung ist die Haustür zudem innen ansichtsgleich zu stumpf einschlagenden Zimmertüren im Eingangsbereich.



**Hohes Maß an Sicherheit**  
Die aus hochwertigem Aluminium gefertigten ThermoSafe-Haustüren bieten mit serienmäßiger RC3-Sicherheitsausstattung ein hohes Maß an Sicherheit und Formstabilität und machen es potenziellen Langfingern besonders schwer, durch die Haustür einzubrechen. Sollte der unwahrscheinliche Fall eintreten, dass ein Einbruchversuch durch eine ThermoSafe-Haustür mit RC3- oder RC4-Sicherheitsausstattung gelingt, erhalten Endkunden von Hörmann eine neue Haustür mit gleichwertiger Ausstattung inkl. fachgerechter Montage oder 3.000 Euro in bar. Dieses Sicherheitsversprechen gilt zehn Jahre ab dem Rechnungsdatum der neuen Haustür. *Hörmann KG*

Für weitere Informationen und eine Beratung zu den Hörmann-Haustüren stehen Ihnen die Experten von LOTTER Metall gern zur Verfügung.

Bauen. Renovieren. Wohlfühlen.

# Mit Lotter Metall Lebensräume gestalten!



**Besuchen Sie unsere Bauelementeausstellung:**

TÜREN | TORE  
BAUELEMENTE  
BÄDER | HAUSTECHNIK

**Lassen Sie sich beraten und inspirieren.**

# LOTTER METALL

Zedtlitzer Dreieck 1  
04552 Borna / OT Zedtlitz  
Herr Müller  
Telefon: 03433 250-274  
Telefax: 03433 250-279  
eisenwaren@lottermetall.de  
www.lottermetall.de

## Das Zuhause vor schlechter Raumluft schützen



Durch Atmung und Ausdünstungen von Möbeln, Reinigungsmitteln und Zigaretten kann es zu einer zu hohen Konzentration von CO<sub>2</sub> und flüchtigen organischen Verbindungen (VOC) im Haus kommen.

Expert:Innen empfehlen deshalb je nach Wohnverhalten und Raum über den Tag verteilt drei- bis fünfmal für fünf bis fünfzehn Minuten zu lüften. Es gibt deshalb Möglichkeiten, den Luftaustausch automatisch sicherzustellen.

Neben einer zentralen mechanischen Lüftungsanlage, deren Einbau – gerade in modernisierten Altbauten – jedoch sehr aufwendig und kostenintensiv ist, gewährleisten inzwischen auch elektrische oder solarbetriebene Fenster den erforderlichen Luftwechsel. Bei Velux Dachfenstern etwa lassen sich regelmäßige Lüftungsintervalle ganz einfach per App einstellen. Die Fenster öffnen und schließen sich dann automatisch nach Zeitplan, ohne dass sich jemand darum kümmern muss. Vor plötzlich einsetzendem Regen muss sich trotzdem niemand fürchten: Durch einen eingebauten Regensensor schließen sich die Dachfenster ganz von selbst. Ein Sensor misst die Luftfeuchtigkeit und CO<sub>2</sub>-Konzentration im Raum.

Wer keine automatischen Dachfenster hat, kann seine manuellen Modelle ganz einfach nachträglich mit einem Solar-Nachrüstset elektrifizieren. Es müssen dafür keine Kabel verlegt werden. Mehr Informationen unter [velux.de/smart](http://velux.de/smart).

spp-o (Foto: Velux/spp-o)

## Sonne tanken und sparen

SMP Solar bringt Ihre Photovoltaikanlage nach Hause



SMP Solar, ein familiengeführtes Unternehmen aus der Region, wird von zwei Brüdern mit über 20 Jahren Erfahrung in der Photovoltaik-Branche geleitet. Das Unternehmen bietet maßgeschneiderte Solarlösungen für unterschiedliche Zielgruppen – ob Eigenheimbesitzer, Gewerbetreibende oder landwirtschaftliche Betriebe. Jede Anlage wird individuell auf die spezifischen Bedürfnisse der Kunden abgestimmt.

Mit modernster Technologie sorgt SMP Solar für effiziente und langlebige Photovoltaikanlagen, die langfristig erhebliche Kosteneinsparungen ermöglichen. Kunden profitieren von umfassender Betreuung – von der ersten Beratung über die detaillierte Planung bis hin zur fachgerechten Installation. Jede Lösung wird darauf ausgelegt, nicht nur die Umwelt zu schonen, sondern auch den individuellen Anforderungen gerecht zu werden.

Als fest in der Region verankertes Unternehmen hilft SMP Solar seinen Kunden, sich von schwankenden Energiepreisen unabhängig zu machen und gleichzeitig eine nachhaltige Energiezukunft zu sichern. Die Expertise und Erfahrung von SMP Solar machen das Unternehmen zum idealen Partner für alle, die auf erneuerbare Energien setzen möchten.

SMP Solar – Ihre Experten vor Ort für maßgeschneiderte und nachhaltige Energielösungen

**Seit 2002 • Aus der Region • Für die Region •**  
SÄCHSISCHER FAMILIENBETRIEB

**Ihr Partner für Photovoltaikanlagen seit über 20 Jahren.**

UNSER SERVICE. IHRE VORTEILE.

 Individuell geplante Anlagen	 Fachmännische Installation	 Hochwertige Komponenten mit langer Lebensdauer	 Reparatur im Schadensfall
 Anmeldung beim Netzbetreiber	 Schlüsselfertige Übergabe	 Mieten, finanzieren oder kaufen	 Dokumentation und Formulare

**Solar.  
Einfach.  
Für alle.**

SMP Solar Energy GmbH  
Lützner Straße 90-92  
04177 Leipzig

0341 / 478 473 00  
[www.smp-solar.de](http://www.smp-solar.de)  
[info@smp-solar.de](mailto:info@smp-solar.de)

WEITERE INFORMATIONEN  
FINDEN SIE ONLINE

# Urbaner Chic fürs Badezimmer

So einfach lassen sich Wände in der angesagten Betonoptik verschönern

Fugenlos, stylisch und modern: Badezimmer erhalten mit Wänden im Betondesign einen industriellen Look. Der Weg von leicht angestaubten Fliesenflächen zum angesagten Stil ist dabei deutlich einfacher, als viele meinen würden. Denn die charaktervolle Wandgestaltung lässt sich mit etwas Geschick und Spaß am Selbermachen eigenhändig verwirklichen. Und auch die Sorge vor Schmutz und Bauschutt ist unbegründet. Für eine Verschönerung des Badezimmers oder anderer Räume müssen die alten Fliesen nicht einmal mehr mühevoll von der Wand geschlagen werden, sondern erhalten unkompliziert in wenigen Arbeitsschritten eine neue Oberfläche.

## In wenigen Schritten zum individuellen Look

Vor der kreativen Gestaltung im Betondesign sind nur wenige Vorbereitungen erforderlich. Als erster die Badarmaturen abbauen und die Anschlüsse abkleben. Die alten Fliesen sollten staubfrei, sauber und trocken sein. Brennspritus oder Aceton eignen sich gut, um die Fläche zu reinigen und zu entfetten. Als nächstes kann bereits der Flächenspachtel in Betondesign-Optik gleichmäßig aufgetragen werden. Tipp: Dafür einen geeigneten Spezialroller verwenden, zunächst Fugen und Schadstellen bearbeiten. Wenn diese trocken sind, das Material auf der kompletten Wand verteilen. „Dabei empfiehlt es sich, jeweils in Teilflächen sowie nass in nass zu arbeiten. So lassen sich Ansätze verhindern“, erklärt Malermeister Ralph Albersmann, Technischer Berater bei Schöner Wohnen-Farbe. Der Flächenspachtel benötigt anschließend eine Trocknungszeit von mindestens 24 Stunden, bevor er noch ein zweites Mal vollflächig aufgetragen wird.

## Für Wände, Böden und Möbel geeignet

Bei diesem zweiten Auftrag entscheiden die Selbsterbauer zudem über die spätere Optik des Betondesigns: Bevorzugen sie eine glatte Oberfläche oder eine charaktvollere Struktur? Dies lässt sich mit der Glättkelle ganz nach eigenem Wunsch gestalten. „Je stärker man dabei drückt, desto glatter wird die Oberfläche“, erläutert Ralph Albersmann weiter. Auf das zweimalige Auftragen, Trocknen und Glätten des Flächenspachtels folgt schließlich die farbige Versiegelung, beispielsweise in Anthrazit,



Creme oder Weiß. Unter [www.schoener-wohnen-farbe.com](http://www.schoener-wohnen-farbe.com) gibt es eine detaillierte Schritt-für-Schritt-Anleitung, erhältlich sind die Materialien im Fachhandel sowie in vielen Baumärkten. Wer möchte, kann zum Abschluss beispielsweise noch einen transparenten Glanz-Überzug nutzen, um die Wand buchstäblich zum Strahlen zu bringen. Das stylische Betondesign ist nicht nur für alte Fliesen im Bad geeignet – auch die Küche, Bodenfliesen in vielen Wohnräumen oder Holzmöbel im Innenbereich erhalten damit auf einfache Weise einen attraktiven, modernen Look.

djd

**Besuchen Sie unsere Musterausstellung! Auch samstags bis 12.00 Uhr!**

**FENSTER**  
**MORLOK**  
*Ein Begriff für Qualität*

**Morlok Fensterfabrik GmbH**  
Böhlener Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)

Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- & Altbau  
«Alles aus eigener Produktion | Verkauf ab Werk»

Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall  
Haustüren • Rollläden • Insektenschutz

Hier kontaktieren Sie uns ☎ 034206 54016 | [www.fenster-morlok.de](http://www.fenster-morlok.de)

**Alte Küche? Wieder schön in 1 Tag!**

Die schlaue Lösung  
Neue Fronten nach Maß  
Türen Küchen Treppen Fenster Decken Schranklösungen

Jetzt informieren:  
034297 - 41570  
PORTAS-Fachbetrieb  
Holger Uhlrich  
Hauptstraße 50, 04683 Fuchshain  
**Schautag**  
am 02. November 2024,  
von 9.00 – 12.00 Uhr  
[www.uhlrich.portas.de](http://www.uhlrich.portas.de)

**PORTAS®**  
Europas Renovierer Nr. 1

**Modernes WOHNEN mit AREA**

Erleben Sie zeitlose Möbeldesigns in stilvoller Umgebung, mit einer Lösung von AREA-Systemmöbel, für gehobene Wohnansprüche. Wir bieten Ihnen: ein individuell planbares modulares System • Einbau verschiedener Ebenen und Tiefen • Integration modernster Technik • Kombination verschiedenster Elemente • optimale Ausnutzung Ihrer räumlichen Gegebenheiten • modernstes Design in verschiedenen Dekoren undfarbig lackierten Oberflächen auch aus Glas • Integration von Beleuchtung, Spiegeln und Regalen. Mit AREA-Systemmöbel sind ihren Wünschen keine Grenzen gesetzt. Ob fürs Bad-, Wohn-, Schlaf- oder Kinderzimmer, AREA bietet für alle Situationen und Grundrisse eine optimale Lösung.

*AREA Systemmöbel*

**AREA**  
SYSTEMMÖBEL

**PLANUNG MONTAGE SERVICE**

**Wir fertigen Möbel nach Kundenwunsch – Individualität für Ihr Zuhause:**

- Einbau-Schrankwände
- Raumteiler
- Badmöbel
- Schlafzimmer
- Flurgarderoben
- Büroeinrichtungen
- Einbauküchen
- Kinderzimmer

Produktion: 04617 Serbitz • Nr. 35  
Tel.: 03 43 43 / 5 47 93 • [www.area-system.de](http://www.area-system.de)

# 1. Ausbildungsmesse Röthaer Land – in Pötzschau

„Berufe zum Anfassen“



Mach dich bereit für einen spannenden Tag voller Möglichkeiten! Am **26. Oktober 2024** von 09:00 bis 14:00 Uhr öffnet die Agrargenossenschaft Pötzschau e.G. ihre Türen zur ersten Röthaer Ausbildungsmesse, für deine Ausbildung im Leipziger Land. Entdecke die Vielfalt der Berufe, die dir hier vor Ort offenstehen! Zahlreiche Unternehmen aus der Region präsentieren sich und geben dir einen Einblick in ihre Ausbildungsangebote. Lerne direkt im Gespräch mit den Firmen und ihren aktuellen Azubis, welche Karrierewege auf dich warten. Highlights der Messe:

- Setze dich hinter das Steuer eines großen Traktors
- Schau dir einen Rettungswagen von innen an
- Probiere dich als Handwerker oder entdecke Berufe im sozialen Bereich

Egal, ob du noch unsicher bist, was du lernen möchtest oder gerade in der 8./9. Klasse bist – hier hast du die Chance, direkt einen Termin für ein (Schnupper-)Praktikum zu ergattern! Lass dich von unseren zwei professionellen Beraterinnen unterstützen: Sie helfen dir bei der Suche nach deinen Interessen, geben wertvolle Tipps für deine Bewerbung und bieten sogar die Möglichkeit, Bewerbungsfotos erstellen zu lassen. Erlebe einen aufregenden Vormittag, der dir die bunte Palette an Ausbildungsmöglichkeiten in unserer Region näherbringt.

Wir freuen uns darauf, dich am 26. Oktober in Pötzschau willkommen zu heißen!

► Eine kleine Auswahl der Ausbildungsberufe, die vor Ort angeboten werden:

- Bäcker/in
- Bademeister/in
- Berufskraftfahrer/in
- Elektroniker/in
- Ergotherapeut/in
- Erzieher/in
- Fachlagerist/in
- Fachkraft Agrarservice
- Fachkraft für Kreislauf- und Abfallwirtschaft
- Fachkraft für Metalltechnik
- Fachpraktiker/in Landwirtschaft
- Industriekaufmann/frau
- Industriemechaniker/in
- Landwirt/in
- Logopäde/in
- Mechatroniker/in
- Notfallsanitäter/in
- Pflegefachmann/frau
- Physiotherapeut/in



**AUSBILDUNG**  
wird bei ALLTEC großgeschrieben!

**DEINE #AUSBILDUNG 2025**

- > Elektroniker (m/w/d) für Automatisierungstechnik/ Betriebstechnik
- > Elektroniker (m/w/d) für Gebäude- und Infrastruktursysteme
- > Fachinformatiker (m/w/d) Fachrichtung Systemintegration
- > Mechatroniker (m/w/d) in unserem Fachbereich Schaltanlagenbau
- > Industriekaufmann (m/w/d)



Gewerbegebiet Eula-West Nr. 11 | 04552 Borna  
karriere@alltec-borna.de [www.alltec-borna.de](http://www.alltec-borna.de)

  
**KOLOSSA**  
Wirtschaftskanzlei

Deine Ausbildung 2025 bei UNS!

**Steuerfachangestellte**  
**Steuerfachangestellter**  
(m/w/d)

Bewirb dich jetzt!

Telefon: 034347 616347 • Mobil: 01520 3420488  
info@steuer-kolossa.de • kanzlei-kolossa.com  
Straße der Freundschaft 61b, 04571 Rötha  
Untere Aktienstraße 1, 09111 Chemnitz

**DURCH-GEBLICKT?**

Am Samstag, den 18. Januar 2025 findet wieder die BOM (Berufsorientierungsmesse) in Borna statt.

Wie gewohnt, werden wir wieder in unseren Stadtjournalen über die Aussteller berichten. Wenn auch Sie sich wieder als Unternehmen auf unseren Seiten präsentieren möchten, dann melden Sie sich bitte unter [tina.neumann@druckhaus-borna.de](mailto:tina.neumann@druckhaus-borna.de)

# Begabung ist keine Frage des Geschlechts

Ihren Job sollten Jugendliche frei von Klischees wählen dürfen



Seit vielen Jahrzehnten ist es das gleiche Bild: Entscheiden sich Jugendliche für einen Ausbildungsberuf, so orientieren sie sich auch heute noch meistens an den klassischen Rollenbildern. Beispiele dafür gibt es viele. Im bevölkerungsreichsten Bundesland NRW etwa

wählten 2022 genau 243 Jungen, aber nur sechs Mädchen eine Ausbildung im „Männerberuf“ Anlagenmechaniker/-in für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik. Im klassischen „Frauenberuf“ Medizinische/r Fachangestellte/-r dagegen war das Verhältnis genau gegenläufig: Hier starteten neun Jungen und 264 Mädchen ihren Job. Das geht aus Statistiken des Bundesinstituts für Berufsbildung hervor.

## Begabungen sind individuell

Doch sind Frauen wirklich besser für helfende Berufe geeignet als Männer? Und haben Jungen tatsächlich mehr handwerkliches Geschick? „Studien zeigen, dass Begabungen individuell sind und Fertigkeiten auf ihrer Basis erlernt werden“, informiert Miguel Diaz, Leiter der Servicestelle der Initiative Klischeefrei. Diese hat es sich zur Aufgabe gemacht, zur Aufklärung beizutragen. Das Geschlecht spiele bei der Verteilung von Fertigkeiten keine Rolle, Übung hingegen schon, so Diaz. Unter [www.klischee-frei.de](http://www.klischee-frei.de) gibt es eine umfassende Infodatenbank zum Thema. „Die Jugendlichen sollen ermutigt werden, gängige Rollenklischees kritisch zu hinterfragen“,

unterstreicht die Schirmherrin der Initiative Elke Büdenbender. Ihr ist wichtig, dass auch Eltern die Berufssuche ohne Schubladendenken unterstützen, denn sie seien immer noch die Ansprechpartner Nummer eins der Schulabsolventinnen und Schulabsolventen.



## Gegen den Fachkräftemangel

Die Berufs- und Studienwahl erfolgt bei jungen Menschen im besten Fall also nach individuellen Fähigkeiten, Fertigkeiten, Interessen und Erfahrungen. Doch vorhandene Geschlechterklischees beeinflussen häufig die Entscheidung und schränken das Spektrum der Möglichkeiten ein. Sie tragen dazu bei, dass Potenziale verschenkt werden und Menschen mit ihrer Berufswahl nicht zufrieden sind. Von weniger Klischees profitieren letztlich alle: Junge Menschen aller Geschlechter erhalten die Möglichkeit, sich weiterzuentwickeln und dadurch Zufriedenheit und Selbstwirksamkeit zu erfahren. Betriebe bekommen motivierte Mitarbeitende, die durch ihre unterschiedlichen Perspektiven zum Erfolg beitragen. Sie erhalten zudem die Möglichkeit, dem Fachkräftemangel etwas entgegenzusetzen, der besonders in Berufen ausgeprägt ist, die zahlenmäßig von einem Geschlecht dominiert werden. *djd*

## Stellenanzeigen im Bornaer Stadtjournal

Sie suchen genau DIE Mitarbeiterin/DEN Mitarbeiter für Ihr Team und möchten eine Stellenanzeige aufgeben? Oder Sie benötigen weitere Informationen?

Dann wenden Sie sich bitte an:  
**DRUCKHAUS BORNA**  
 Tina Neumann | Mobil 0173 6547002  
[tina.neumann@druckhaus-borna.de](mailto:tina.neumann@druckhaus-borna.de)

Du bist fit und bewegst Dich gern?  
Dann bewirb Dich bei uns als

## Produktionshelfer

(m/w/d | flexible Arbeitszeiten | auf Mini-Job-Basis | Pkw-Führerschein erwünscht, aber kein Muss | keine Erfahrung notwendig | arbeiten in einem tollen Team)

Zeit für was Neues!

Sende Deine **schriftliche Bewerbung** an: Druckhaus Borna  
 z. Hd. Tina Neumann • Abtsdorfer Straße 36 • 04552 Borna  
 oder per Mail an: [tina.neumann@druckhaus-borna.de](mailto:tina.neumann@druckhaus-borna.de)

# Ausbildung ?

## Bei **AllTec** ist doch klar

- Elektroniker für Betriebs -/ Automatisierungstechnik** (m/w/d)
- Elektroniker für Gebäude -/ Infrastruktursysteme** (m/w/d)
- Fachinformatiker für Systemintegration** (m/w/d)
- Mechatroniker im Schaltanlagenbau** (m/w/d)
- Industriekauffrau** (m/w/d)
- BA-Studium Technische Informatik** (m/w/d)
- Bachelor of Engineering** (m/w/d)

AllTec Automatisierungs- und Kommunikationstechnik GmbH  
 Gewerbegebiet Eula-West Nr. 11 | 04552 Borna | [www.alltec-borna.de](http://www.alltec-borna.de)

# Trauer bewältigen – was Experten raten

## Emotionen ausdrücken und verarbeiten, Erinnerungsschmuck als Alltagsbegleiter

Wer eine geliebte Person verliert, muss mit starken Emotionen fertig werden. Damit geht jeder anders um: Die einen lassen ihrer Verzweiflung freien Lauf, andere wiederum wollen ihre Gefühle lieber nicht offen zeigen. Viele Menschen suchen Wege, dem Verstorbenen während des Alltags in Gedanken nahe zu sein.

### Symbolische Erinnerungsstücke

Beim Umgang mit schmerzlichen Emotionen können symbolische Erinnerungsstücke wie Ringe oder Amulette mit Fotos helfen – aber auch sogenannter Trauerschmuck, der etwa von dem Familienunternehmen Pur Solutions in Nettetal am Niederrhein hergestellt wird. Bei diesen Schmuckstücken aus hochwertigem Edelstahl mit Gold- und Silberakzenten oder edlen Steinen werden Haarlocken, Blüten oder Asche des Verstorbenen in eine unsichtbare Kammer eingeschlossen. Persönliche Erinnerungen können sich auch auf einer kleinen Platte befinden, die Arm oder Hals unauffällig schmückt. Darauf wurde ein Fingerabdruck des Verstorbenen mit einem Laser aufgetragen. Ausgewählter Trauerschmuck findet sich auf der Homepage [nano-erinnerungsschmuck.de](http://nano-erinnerungsschmuck.de).

### Stille Begleiter im Alltag

Auf dem steinigen Weg, Trauer zu bewältigen, ist dieser Schmuck für Hinterbliebene ein stiller Begleiter. Eva Deppe von Pur Solu-



Alltagsbegleiter, die an geliebte Verstorbene erinnern: Auf Schlüsselanhängern kann ein Fingerabdruck per Laser aufgetragen werden (links). In einer Kammer können Haare oder Asche des Verstorbenen eingeschlossen sein (oben).

(Fotos: DJD/[www.nanogermany.de](http://www.nanogermany.de)/Carlos Albuquerque)

tions sagt: „Der Abschied und die Akzeptanz der neuen Lebensumstände können durch Trauerschmuck erleichtert werden. Die Menschen tragen ja quasi einen Teil des Verstorbenen im Alltag mit sich.“ Es gibt nach ihren Worten noch weitere Beispiele für individuelle Erinnerungsstücke: So können etwa Kleidungsstücke wie Omas Lieblingskittel oder Papas kariertes Lieblingshemd zu Trauer-Kuscheltieren umgearbeitet werden. Manchem helfen auch Rituale wie das Anzünden einer Trauerkerze zu bestimmten Tageszeiten.

### Austausch mit Familie und Freunden

Dr. med. Steffen Häfner ist Facharzt für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie und ärztlicher Direktor der Klinik am schönen Moos im baden-württembergischen Bad Saulgau. Er rät Trauernden zu einem Austausch über ihre Emotionen: „Wer dazu bereit ist, sollte mit Familie und Freunden reden und seine Empfindungen teilen. Seine Gefühle zu unterdrücken erschwert hingegen, das Erlebte zu verarbeiten. Trauernde sollten zudem darauf achten, weiterhin gut für sich zu sorgen. Dazu zählt ausreichend Schlaf, gesunde Ernährung und auch Zeit für Aktivitäten, die Freude bereiten. Durch ein gesundes Maß an Ablenkung lässt sich neue Kraft schöpfen. Außerdem gilt es, geduldig mit sich zu sein, denn eine festgelegte Dauer für die schmerzlichen Emotionen gibt es nicht.“

djd

*Man sieht die Sonne langsam untergehen und erschrickt doch, wenn es plötzlich dunkel wird.*

Herzlichen Dank

## Lothar Neumann

\*20.04.1954 † 22.07.2024

.... sagen wir allen, die mit uns Abschied nahmen. Wir sind überwältigt von der Anteilnahme, die uns auf so liebe und vielfältige Weise zum Ausdruck gebracht wurde.

Danke für eure Umarmungen und für die Beileidsbekundungen persönlich oder per Karte.

Danke an das Pflegepersonal des Pflegeheims Regina Anders und an das SAPV Team des Sana Klinikum Borna, die uns in der schweren Zeit Kraft geschenkt und unterstützt haben.

Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Schulze und der Trauerrednerin Nadine Martin für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier.

Im Namen aller Angehörigen  
Deine Margret

Annahmestelle  
Privatanzeigen

DRUCKHAUS BORNA,  
Tina Neumann  
☎ 0173 6547002 ✉ [tina.neumann@druckhaus-borna.de](mailto:tina.neumann@druckhaus-borna.de)

Die STADTJOURNALE

Informieren. Wirksam werben. Erfolgreich sein.

EERLEBEN SIE  
**die bunten Klänge  
des Lebens**

**JETZT  
TESTEN!**



Pure Freude mit dem  
**Vivante.**

Pure Freude mit einer  
Erlebnis  
Vivante  
Bildung



**hlang**  
HÖRGERÄTE GMBH

**Hörgeräte Lang Borna**  
Markt 13 · 04552 Borna

Telefon: 03433 85 31 01  
E-Mail: [filiale.borna@hlang.de](mailto:filiale.borna@hlang.de)  
Internet: [www.hlang.de](http://www.hlang.de)

Mit den Vivante Hörsystemen von Unitron genießen Sie die perfekte Kombination aus Design und Komfort für bunte Hörmomente.

Rufen Sie uns an unter der Nummer 03433 85 31 01 und vereinbaren Sie noch heute einen Termin.

**unitron** Love the experience

DER NEUE CUPRA  
TAVASCAN



CUPRA

DAS BEMERKENSWERTE.  
ENTSTEHT NICHT NACH REGELN.  
DER NEUE CUPRA TAVASCAN.  
100 % ELEKTRISCH.  
AB 449 € MTL. LEASEN.<sup>1</sup>

REGELN. BRECHEN.



WIR SIND CUPRA.

**AMB Automobile Borna GmbH**  
Geschwister-Scholl-Str. 12 - 14 —  
04552 Borna